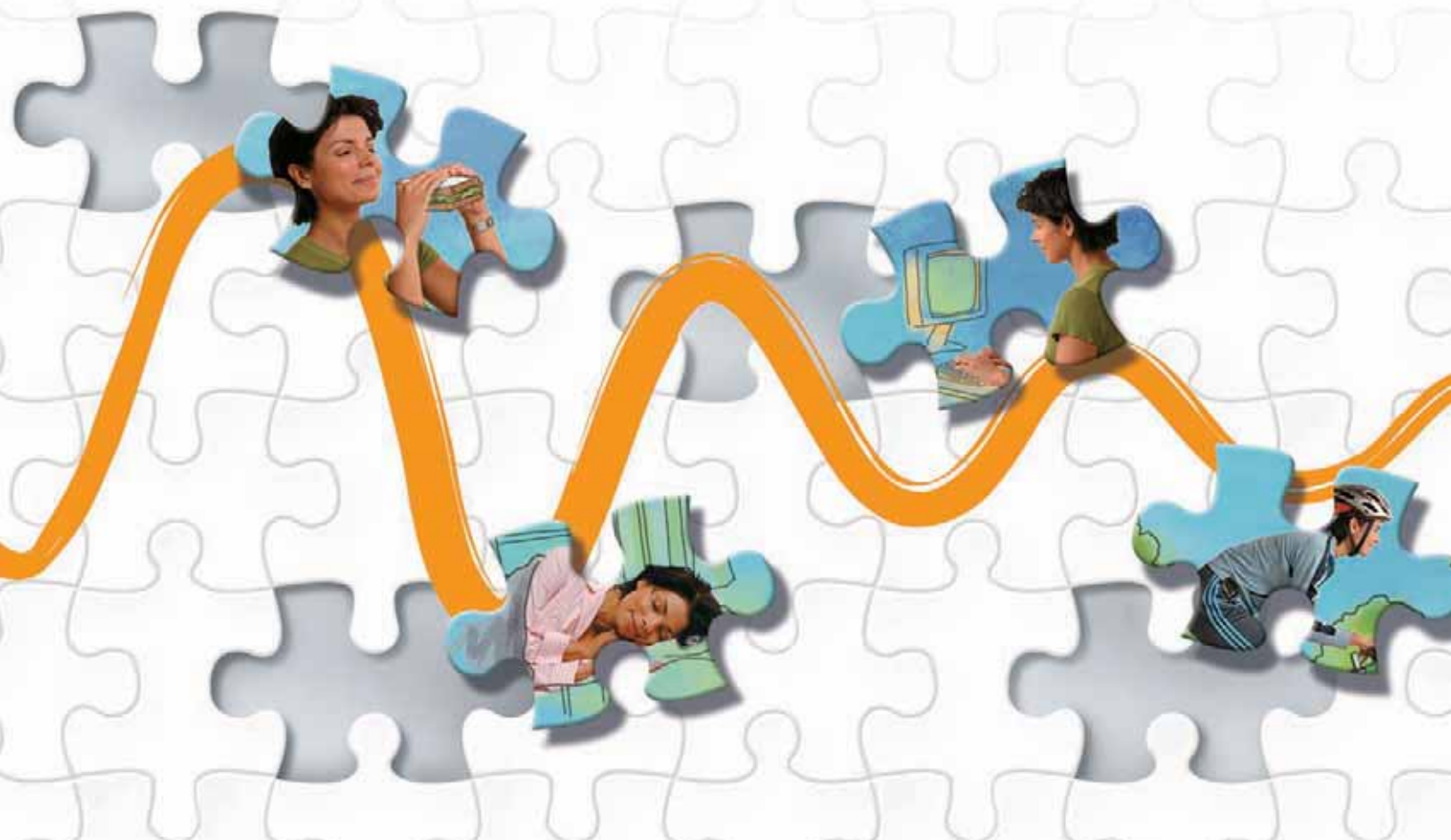


CareLink™ PRO

TERÁPIAIRÁNYÍTÓ SZOFTVER DIABÉTESZ KEZELÉSÉHEZ



Használati útmutató



Medtronic

Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325 USA

800-646-4633

818.576.5555

www.medtronicdiabetes.com

Képviselet az Európai Unióban:

Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10

6422 PJ Heerlen

Hollandia

31 (0) 45 566 8000

www.medtronicdiabetes.com



6025179-202 082608

REF MMT 7335

© 2008 Medtronic MiniMed. Minden jog fenntartva.

A REAL-Time Revel™, a Paradigm® Veo™ és a CareLink™ a Medtronic MiniMed védjegye.

A Paradigm®, a Paradigm Link®, a Guardian REAL-Time® és a Bolus Wizard® a Medtronic MiniMed bejegyzett védjegye.

A BD Logic® a Becton, Dickinson and Company védjegye.

A LifeScan®, a OneTouch® UltraLink™, a OneTouch® Profile®, a OneTouch® Ultra®, a OneTouch® UltraSmart®, a OneTouch® Basic®, a OneTouch® FastTake®, a OneTouch® SureStep®, a OneTouch® Ultra® 2, a OneTouch® UltraMini™ és a OneTouch® UltraEasy® a LifeScan, Inc. védjegye.

A Bayer CONTOUR® LINK, az Ascensia®, a Glucometer®, az Ascensia® DEX®, a Glucometer® DEX®, az Ascensia® DEX® 2, a Glucometer® DEX® 2, az Ascensia® DEXTER-Z® II, a Glucometer® DEXTER-Z®, az Ascensia® ESPRIT® 2, a Glucometer® ESPRIT®, a Glucometer® ESPRIT® 2, az Ascensia® ELITE® XL, a Glucometer ELITE® XL, a Bayer BREEZE™, a Bayer BREEZE™ 2 és a Bayer CONTOUR® a Bayer Corporation, Diagnostics Division bejegyzett névjegye.

A Precision Xtra™ az Abbott Laboratories, Inc. védjegye.

A FreeStyle® a TheraSense, Inc. bejegyzett védjegye.

A FreeStyle Flash™ a TheraSense, Inc. védjegye.

A Java™ a Sun Microsystems, Inc. védjegye.

A Microsoft® és a Windows® a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye.

Az Adobe® és az Acrobat® Reader® az Adobe Systems, Incorporated bejegyzett védjegye.

Amerikai, nemzetközi és külföldi szabadalmak bejegyzés alatt.

Tartalom

1. fejezet	1	Bevezetés
	1	Áttekintés
	2	Szolgáltatások
	2	Biztonság
	2	Kapcsolódó dokumentumok
	3	Támogatás
	3	Támogatott készülékek
	5	Helyettesítő készülékek
	5	Megrendelés
	5	Az útmutató használata
	6	A felhasználó biztonsága
	6	Alkalmazási terület
	6	Figyelmeztetések
	7	Ellenjavallatok
2. fejezet	8	Navigálás a rendszerben
	8	Áttekintés
	8	A CareLink Pro megnyitása
	10	Munkaterületek
	12	A főmenüsor
	12	Eszköztár
	13	Betegrekordlapok
	13	Az útmutató
	14	Az útmutató be- és kikapcsolása
	14	Gomb használatával
	14	Menü használatával
	14	További információra utaló hivatkozások
	14	Súgórendszer
3. fejezet	15	Első lépések
	15	Mielőtt hozzákezdene...
	16	Elsődleges rendszerfeladatok
	17	A betegek rekordjainak megnyitása és bezárása
	17	A betegek rekordjainak megnyitása
	17	A betegek rekordjainak bezárása
	18	Rendszerbeállítások megadása

	18	Általános beállítások
	20	A betegprofilok beállításai
	20	Az adatmezők kiválasztása
	20	Egyéni mező hozzáadása
	21	Az adatmezők sorrendjének megváltoztatása
	21	A betegprofil beállításainak véglegesítése
	21	A betegkeresés beállításai
	21	A megjeleníteni kívánt adatok kiválasztása
	22	Az oszlopok sorrendjének megváltoztatása
	22	A betegkeresés beállításainak véglegesítése
	22	A jelentéskészítéssel kapcsolatos beállítások
	23	A megjeleníteni kívánt adatok kiválasztása
	23	Az oszlopok sorrendjének megváltoztatása
	23	A jelentéskészítéssel kapcsolatos beállítások véglegesítése
4. fejezet	24	A Profile (Profil) munkaterület
	24	Mielőtt hozzákezdene...
	25	Új profilok hozzáadása
	25	Betegprofilok szerkesztése
	25	A beteg adatainak törlése a rendszerből
	26	Kapcsolat létrehozása a CareLink Personal szoftverrel (választható)
	26	Kapcsolat létrehozása meglévő fiókkal
	28	E-mail meghívó küldése
	29	A beteg CareLink Personal-fiókja és a CareLink Pro közötti kapcsolat megszüntetése
	29	Adatok beolvasása kapcsolattal rendelkező fiókból
5. fejezet	30	A hardver beállítása
	30	Mielőtt hozzákezdene...
	31	A készülékek csatlakoztatása
	31	A hardverbeállítás áttekintése
	32	Hardvercsatlakoztatási ábrák
6. fejezet	34	A Devices (Készülékek) munkaterület
	35	Mielőtt hozzákezdene...
	35	Készülék hozzáadása
	35	Medtronic pumpa vagy Guardian monitor hozzáadása
	38	Mérőeszköz hozzáadása
	40	A készülék aktiválása és inaktíválása
	40	Készülék inaktíválása

	40	A készülék újbóli aktiválása
	40	A készülék törlése
	41	A készülék adatainak beolvasása
7. fejezet	43	A Reports (Jelentések) munkaterület
	43	Mielőtt hozzákezdene...
	44	Jelentések létrehozása
	44	A Reports munkaterület megnyitása
	44	A jelentés időszakának kiválasztása
	44	Adatnaptár
	45	A jelentésbe foglalandó forrásadatok kiválasztása
	46	A készülékadatok ellenőrzése
	46	További készülékadatok beolvasása
	48	Jelentés beállításainak ellenőrzése
	50	Jelentéstípusok és felvenni kívánt dátumok kiválasztása
	51	Jelentések készítése
	51	A jelentések ismertetése
	52	Adherence Report (Együttműködési jelentés)
	52	Sensor and Meter Overview Report (A szenzor- és mérőadatok összefoglaló jelentése)
	52	Logbook Report (Naplójelentés)
	52	Device Settings Snapshot (A készülékbeállítások pillanatképe)
	53	Daily Detail Report (Részletes napi jelentés)
	53	Adatexportálás
8. fejezet	55	Rendszerfelügyelet
	55	Mielőtt hozzákezdene...
	56	A szoftverfrissítések telepítése
	56	Frissítések automatikus keresése
	56	Az automatikus frissítések kikapcsolása
	57	Frissítések manuális keresése
	57	Adatbázis biztonsági mentése és helyreállítása
	57	Adatbázis biztonsági mentése
	58	Adatbázis visszaállítása
	58	Teendők a rendszer elérhetetlensége esetén
9. fejezet	59	Hibaelhárítás
	59	Általános alkalmazáshasználati hibák
	59	A szoftverfrissítések interneten keresztüli letöltéséhez szükséges jogosultságok

	60	Nincs kapcsolat az adatbázissal
	60	Elfelejtette a rendelő CareLink Pro szoftverhez használt jelszavát
	61	Készülékkezelési hibák
	62	Jelentés-létrehozási hibák
	62	Több adatbejegyzés tartozik ugyanahhoz a dátumhoz
	63	A rendszer figyelmen kívül hagy bizonyos adatokat
	63	Biztonsági mentéssel és visszaállítással kapcsolatos hibák
	63	Az adatbázis nem zárolható
	63	Nem hajtható végre az adatbázis biztonsági mentése vagy visszaállítása
	63	Nem sikerül az adatbázis visszaállítása
	63	A szoftver eltávolítása
Ikontáblázat	65	
'A' függelék	66	CSV-adatok
	66	Oszlopadatok jelentése
	68	További tudnivalók a CareLink Pro által exportált CSV-fájlokról
	68	Ha az adatok nem a várt módon jelennek meg
Szószedet	69	
Tárgymutató	74	

Bevezetés

1

A fejezet tartalma

- [Áttekintés: 1. oldal](#)
- [Támogatás: 3. oldal](#)
- [Támogatott készülékek: 3. oldal](#)
- [Az útmutató használata: 5. oldal](#)
- [A felhasználó biztonsága: 6. oldal](#)

Áttekintés

Köszönjük, hogy a Medtronic Diabetes termékét választotta a cukorbetegség hatékonyabb kezelése érdekében. Meggyőződésünk, hogy a CareLink™ Pro szoftver korszerű megoldásait és **egyszerű**, menüalapú felhasználói felületét hasznosnak fogja találni.

Ebből a használati útmutatóból megtudhatja, hogy miként gyűjthetők össze, menthetők és formálhatók jelentéssé a beteg terápiás és diagnosztikus adatai a CareLink Pro használatával. Megtudhatja azt is, hogy miként érhető el a beteg által a pumpával, a mért értékekkel és a szenzor által mért glükózértékekkel összefüggésben a CareLink™ Personal rendszerbe feltöltött információ. Ez a rendszer egy, a CareLink Pro eszközzel együttműködő webes terápiairányító felület.

Szolgáltatások

A CareLink Pro egy személyi számítógépeken futtatható szoftver a diabéteszterápia irányítására az alábbi szolgáltatásokkal:

- Betegnaplók hozhatók létre a beteg készülékéből beolvasott adatok, valamint a beteg CareLink Personal-fiókjából beolvasott terápiaadatok tárolásához.
- Az inzulinpumpáktól, a monitoroktól és a vércukormérőktől kapott adatok elküldhetők a rendszernek, menthetők, és jelentések készítéséhez is felhasználhatók.
- Lehetőség van a CareLink Personal rendszerrel történő együttműködésre is, így a beteg által abban mentett készülékadatok is elérhetők. Mindez ideális megoldás a beteg egyes felülvizsgálatainak közötti jelentések elkészítéséhez, így nem feltétlenül van szükség a készülékben tárolt adatok beolvasására a vizsgálatok során.
- A betegnaplóban tárolt készülékadatokból különféle kezelési jelentések hozhatók létre. Ezek a jelentések segítenek megválaszolni a beteg együttműködésével, a kezelési sémákkal és a kivételekkel kapcsolatos kérdéseket.
- A rendszer értesítést jelenít meg, ha letölthető és telepíthető szoftverfrissítések válnak elérhetővé. Ily módon biztosítható, hogy mindig a legújabb funkciókat lehessen használni.
- Az útmutató segítségével a CareLink Pro használatában még nem jártas felhasználók is könnyebben eligazodhatnak, mert megjegyzéseket és tippeket nyújt a végrehajtandó feladatokhoz.
- A szoftver teljes egészében egy integrált súgórendszer nyújt információt a különböző területekről.

Biztonság

- A CareLink Pro jelszavas védelemmel látható el.
- A beteg CareLink Personal felületről származó adatainak átvitele SSL-alapú titkosítással történik.

Kapcsolódó dokumentumok

A Medtronic MiniMed minden ilyen dokumentuma ebben a használati útmutatóban nem részletezett készülékinformációt tartalmaz.

MEGJEGYZÉS: A más gyártók mérőeszközeivel kapcsolatos tudnivalókat a gyártók által mellékelte dokumentáció tartalmazza.

- A Paradigm inzulinpumpa használati útmutatója
- A Guardian REAL-Time monitor használati útmutatója
- A szenzorfunkciók használati útmutatója
- A ComLink használati útmutatója
- A CareLink USB használati útmutatója

Támogatás

Ha további kérdései vannak a rendszerrel kapcsolatban, forduljon a helyi képviselőnkhez. A nemzetközi elérhetőségeket a következő címen olvashatja:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

MEGJEGYZÉS:
A szoftver által támogatott készülékek némelyike nem feltétlenül érhető el minden olyan országban, ahol a szoftver használatát engedélyezték.

Támogatott készülékek

A CareLink Pro a következő készülékektől tud adatokat fogadni.

Inzulinpumpák és vércukorszintmérők	
Medtronic MiniMed pumpák	508
Medtronic MiniMed Paradigm sorozatú pumpák	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm [®] REAL-Time Revel [™] (523, 723, 523K, 723K), Paradigm [®] Veo [™] (554, 754)
Guardian REAL-Time monitor	CSS-7100 CSS-7100K

Gyártó	Vércukorszintmérők
Medtronic Diabetes partnerkészülékek	<ul style="list-style-type: none">• Bayer CONTOUR[®] LINK• LifeScan OneTouch[®] UltraLink[™]• BD Paradigm Link[®] vércukorszintmérő
LifeScan	<ul style="list-style-type: none">• OneTouch[®] UltraSmart[®]• OneTouch[®] Profile[®]• OneTouch[®] Ultra[®]• OneTouch[®] Basic[®]• OneTouch[®] FastTake[®]• OneTouch[®] SureStep[®]• OneTouch[®] Ultra[®] 2• OneTouch[®] UltraMini[™]• OneTouch[®] UltraEasy[®]
Bayer	<ul style="list-style-type: none">• BREEZE[™]• BREEZE[™] 2• CONTOUR[®]

Gyártó	Vércukorszintmérők
BD	<ul style="list-style-type: none"> Logic®
Bayer Ascensia® DEX® termékcsalád, köztük ezen kompatibilis mérőeszközök	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia® DEX® Ascensia® DEX® 2 Ascensia® DEXTER-Z® II Glucometer® DEXTER-Z® Ascensia® ESPRIT® 2 Glucometer® ESPRIT® Glucometer® ESPRIT® 2
Bayer Ascensia ELITE™ termékcsalád, köztük ezen kompatibilis mérőeszközök	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia ELITE™ Glucometer ELITE® XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> Precision Xtra™ TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ FreeStyle Papillion™ Mini FreeStyle Mini Optium Xceed™ Precision Xceed™
Roche	<ul style="list-style-type: none"> Accu-Chek® Aviva Accu-Chek® CompactPlus Accu-Chek® Compact Accu-Chek® Active

Kommunikációs eszközök	
Com-Station	A MiniMed 508-as pumpához. (A szükséges hardverről a Com-Station használati útmutatója nyújt részletes felvilágosítást.)
ComLink	A MiniMed Paradigm pumpához és a Guardian REAL-Time monitorhoz. (A szükséges hardverről a ComLink használati útmutatója nyújt részletes felvilágosítást.)
Paradigm Link® vércukorszintmérő	A MiniMed Paradigm pumpához és a Guardian REAL-Time monitorhoz. (A szükséges hardverről a Paradigm Link® vércukorszintmérő használati útmutatója nyújt részletes felvilágosítást.)
CareLink™ USB	A MiniMed Paradigm pumpához és a Guardian REAL-Time monitorhoz.
Adatátviteli kábel	Külső gyártók vércukorszintmérőihöz. A gyártók saját adatátviteli kábelt mellékelnek készülékeikhez.

Helyettesítő készülékek

A rendszer újabb készülékekkel történő bővítésekor a típust és a modellszámot egy listából kell kiválasztania. Ha nem találja a szóban forgó készülék típusát és modellszámát a listában, az alábbi táblázatból kiválaszthatja a megfelelő helyettesítő készüléket.

A beteg által használt készülék	Választható készülék
<ul style="list-style-type: none">• Bayer Ascensia® DEX®• Bayer Ascensia® DEX® 2• Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II• Bayer Glucometer® DEXTER-Z®• Bayer Ascensia® ESPRIT® 2• Bayer Glucometer® ESPRIT®• Bayer Glucometer® ESPRIT® 2	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™ XL
Precision Xceed™	Optium Xceed™

MEGJEGYZÉS:
A mérőeszközöket
azok gyártójától
rendelheti meg.

Megrendelés

A Medtronic Diabetes termékeinek megrendeléséhez forduljon a helyi képviselőünkhöz. A Medtronic nemzetközi elérhetőségeit a következő címen olvashatja:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Az útmutató használata

A **szószedetben** megtalálja a kifejezések és a funkciók meghatározását. Az útmutatóban használt kifejezések jelentését a következő táblázat tartalmazza.

A használati útmutatóban szoftverképernyő-minták is helyet kaptak. A szoftver tényleges képernyőinek tartalma némileg eltérhet a jelen dokumentumban látottaktól.

Kifejezés és stílus	Jelentés
Kattintás	A képernyő objektumai fölött a bal egérgombbal kattintva kijelölhetők az objektumok.
Dupla kattintás	A képernyő objektumai fölött a bal egérgombbal duplán kattintva megnyithatók az objektumok.
Kattintás a jobb gombbal	A képernyő objektumai fölött a jobb egérgombbal kattintva másik ablak vagy menü jeleníthető meg.
Félkövér szöveg	Menüelemet vagy menübeli elérési utat jelöl. Például: Patient > New Patient (Beteg > Új beteg)

Kifejezés és stílus	Jelentés
NAGYBETŰS szöveg	Gombot jelöl. Például: SAVE (Mentés)
<i>Dőlt</i> szöveg	Képernyő- és mezőneveket jelöl. Például: a <i>Reports</i> (Jelentések) képernyő
MEGJEGYZÉS:	További információ.
FIGYELEM!	Veszélyre hívja fel a figyelmet, amely a szoftver vagy a berendezés enyhe vagy közepes mértékű károsodását okozhatja.
VIGYÁZAT!	Olyan lehetséges veszélyre hívja fel a figyelmet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat. Esetenként potenciális szövődményekre vagy biztonsági szempontokra hívja fel a figyelmet.

A felhasználó biztonsága

Alkalmazási terület

A CareLink Pro rendszer célja, hogy a cukorbetegség kezeléséhez hatékony eszközt biztosítson. Rendeltetése az, hogy fogadja az inzulinpumpáktól, vércukorszintmérőktől és a vércukor szintjét folyamatosan figyelő rendszerektől érkező adatokat, és azokat CareLink Pro-alapú jelentésekké alakítsa. Ezekkel a jelentésekkel azonosíthatók a kialakult trendek, és nyomon követhetők a napi tevékenységek (például az elfogyasztott szénhidrátok, az étkezési időpontok, az inzulin beadásának időpontjai és a vércukorszint leolvasásának időpontjai).

Figyelmeztetések

- A rendszert csak a cukorbetegség kezelésének módját ismerő szakorvos használhatja.
- A rendszer által adott eredmények nem képezhetik orvosi tanácsadás alapját.
- A terméket kizárólag a jelen dokumentumban felsorolt támogatott készülékekkel szabad használni. (Lásd: *Támogatott készülékek, 3. oldal.*)
- Javasolt, hogy a beteg naponta legalább 4-6 alkalommal ellenőrizze vércukorszintjét.
- Szakorvosi egyeztetés nélkül a betegnek nem szabad módosítania a kezelés módját.
- A betegnek nem a vércukorszintszenzor eredményei, hanem a szakorvos iránymutatása és a vércukorszint mért értékei alapján kell döntenie a kezelés mikéntjéről.

Ellenjavallatok

A szoftvert csak a vonatkozó táblázatban említett készülékekkel szabad használni (további információ: *Támogatott készülékek, 3. oldal*).

A termék csak a cukorbetegség kezelésére szolgál.

A szoftver indítása előtt zárja be a számítógépen jelenleg működő következő szoftvereket:

- CGMS[®] System Solutions[™]
- Solutions[®] Pumps & Meters
- Guardian[®] Solutions[®]
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal
- Solutions[®] szoftver a CGMS[®] iPro termékhez

Navigálás a rendszerben

2

A fejezet tartalma

- Áttekintés: 8. oldal
- A CareLink Pro megnyitása: 8. oldal
- Munkaterületek: 10. oldal
- A főmenüsor: 12. oldal
- Eszköztár: 12. oldal
- Az útmutató: 13. oldal
- További információra utaló hivatkozások: 14. oldal
- Súgórendszer: 14. oldal

Áttekintés

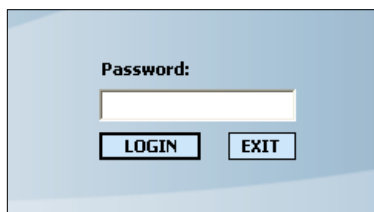
Ebben a fejezetben megismerkedhet a CareLink™ Pro grafikus felhasználói felületével (GUI). A felhasználói felület a menüből, egy eszköztárból, egy navigációs sávból, munkaterületekből és egy útmutató ablakból épül fel.

A CareLink Pro megnyitása



- 1 Kattintson duplán a CareLink Pro asztalon lévő ikonjára.

Ha a rendelői rendszer jelszó beírását kéri, megjelenik a bejelentkezési képernyő.



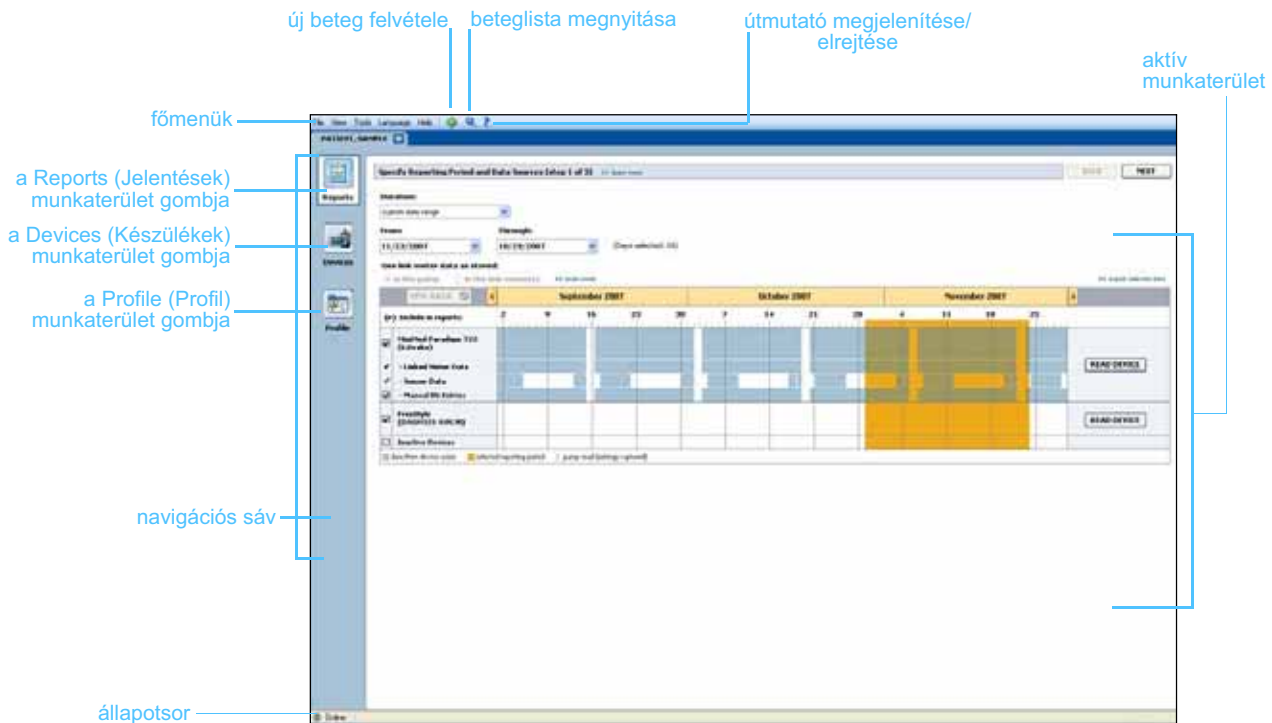
Forma a bejelentkezési képernyővel, amelyen a jelszó beírásához van lehetőség, valamint a LOGIN és EXIT gombok.

MEGJEGYZÉS:
A jelszavas védelem a telepítési folyamat során állítható be választható lehetőségként.

- a. Írja be a jelszót a *Password* (Jelszó) mezőbe.
 - b. Kattintson a LOGIN (Bejelentkezés) gombra.
- Megjelenik az indítóképernyő.



- 2 A NEW PATIENT (Új beteg) ikonra kattintva új betegrekordot vehet fel, az OPEN PATIENT (Betegadatok megnyitása) ikonnal pedig megnyithatja a szükséges betegrekordot a betegek rendszerbeli listájáról.



Munkaterületek

MEGJEGYZÉS:
A munkaterületekről
és azok használatáról
a jelen útmutató
többi fejezete nyújt
felvilágosítást.

Ha meg van nyitva egy betegrekord, a navigációs sáv valamelyik gombjára kattintva megjeleníthető a kapcsolódó munkaterület. A felsorolt munkaterületekkel írhatók be vagy választhatók ki a beteghez kötődő CareLink Pro-feladatok végrehajtásához szükséges adatok.

- **Profile (Profil):** A betegadatok (például név és születési dátum) tárolására szolgál, és lehetővé teszi a beteg CareLink Personal-fiókjához való csatlakozást is.
- **Devices (Készülékek):** A beteg készülékeinek olvasásához szükséges adatok tárolására szolgál.
- **Reports (Jelentések):** Lehetővé teszi a paraméterek kiválasztását, valamint a beteghez létrehozandó jelentések megadását.

Amíg nem vesz fel és nem ment egy profilt a szóban forgó beteghez, csak a *Profile* munkaterület használható. Csak a *Profile* és a *Devices* munkaterület érhető el, amíg nem ad hozzá a beteghez készülékeket.

Munkaterületek



Profile

The screenshot shows a 'PATIENT PROFILE' form with the following fields: First Name (SAMPLE), Last Name (PATIENT), Date of Birth (12/10/1975), and Patient ID (0). Below the form, there is a section for 'Synchronization with Historical CareWare Personal' with a 'Status' dropdown set to 'Not Synced' and two buttons: 'LINK TO EXISTING ACCOUNT' and 'SEND EMAIL INVITATION TO PATIENTS'. A 'SAVE' button is located in the top right corner.

a Profile munkaterület



Devices

The screenshot shows the 'Active Devices' page for 'Marshall Healthcare LLC'. It includes a search bar for 'Device Name' and 'Amount of Data', and a 'REFRESH' button. Below the search area, there is a section for 'Inactive Devices' with a list of device icons and details.

a Devices munkaterület



Reports

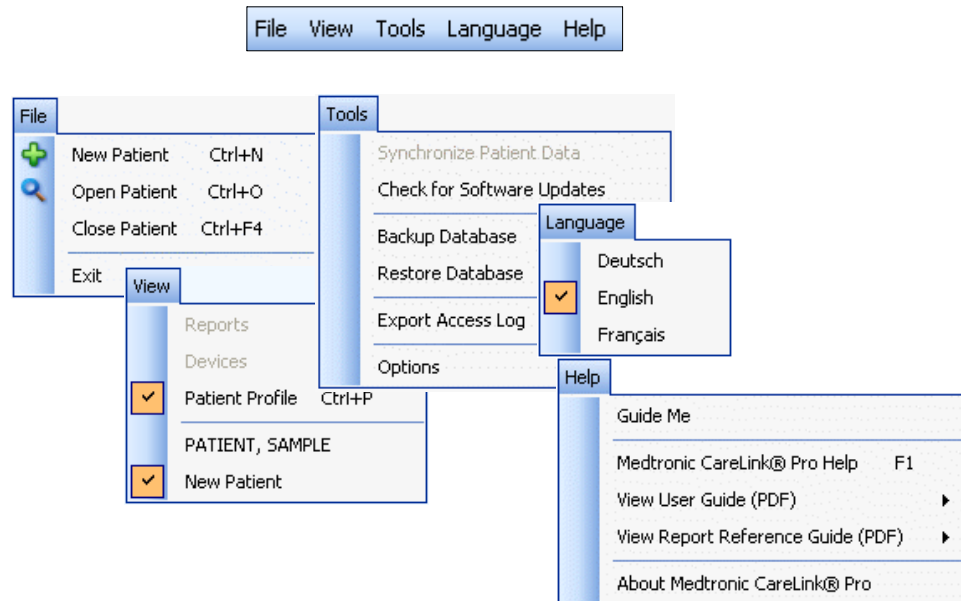


a Reports munkaterület

A főmenüsor




A lenti ábra a főmenüből elérhető lehetőségeket szemlélteti.

A menüparancsok egy része a nevük melletti billentyűkombinációval is elérhető (a New Patient parancs például a Ctrl+N kombinációval). Egyes menüparancsok a navigációs sávról vagy az eszköztárról is indíthatók.



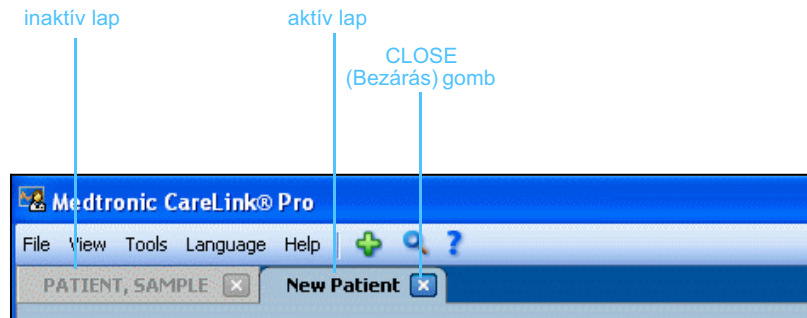
Eszköztár


A CareLink Pro eszköztára lehetővé teszi a gyakran használt funkciók gyors elérését. Az eszköztár az alábbi gombokat tartalmazza.

Gomb	Név	Funkció
	Add Patient (Beteg hozzáadása)	Megnyitja a <i>Profile</i> munkaterületet, amelyen új betegrekord vehető fel a rendszerbe.
	Open Patient (Betegadatok megnyitása)	Megnyitja a Patient Lookup (Beteg keresése) táblázatot, amelyben kiválaszthatók megtekintésre a már meglévő betegrekordok.
	Guide Me (Útmutató)	Megjeleníti vagy elrejtja az útmutatót. Erre a gombra kattintva környezetfüggő sugó jeleníthető meg.

Betegrekordlapok

Egy adott betegrekord megnyitását követően egy, a beteg nevét feltüntető lapfül jelenik meg az eszköztár mentén. Ha egy lap aktív, akkor a kapcsolódó betegrekord és munkaterület is aktív, és végrehajthatók a beteggel összefüggő CareLink Pro-feladatok.

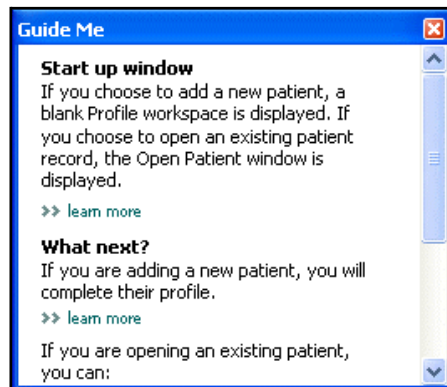


 A Close (Bezárás) gomb

A betegrekord aktívvá tételéhez kattintson a betegrekord lapjának fülére. A rekord a lapfül CLOSE gombjára kattintva zárható be.

Az útmutató

A CareLink Pro szoftver teljes egészében segítségül hívható az útmutató, amelynek ablakában környezetfüggő megjegyzések és tippek találhatók az aktív rendszerösszetevő használatához. Az útmutató ablakában esetenként **>> learn more** (további tudnivalók) szövegű, további információra utaló hivatkozások is láthatók. E hivatkozásokra kattintva az online sűgő bővebb tájékoztatást tartalmazó megfelelő része nyílik meg. Az útmutató alapértelmezés szerint engedélyezett, de bármikor ki is kapcsolható.





Az útmutató be- és kikapcsolása

Gomb használatával

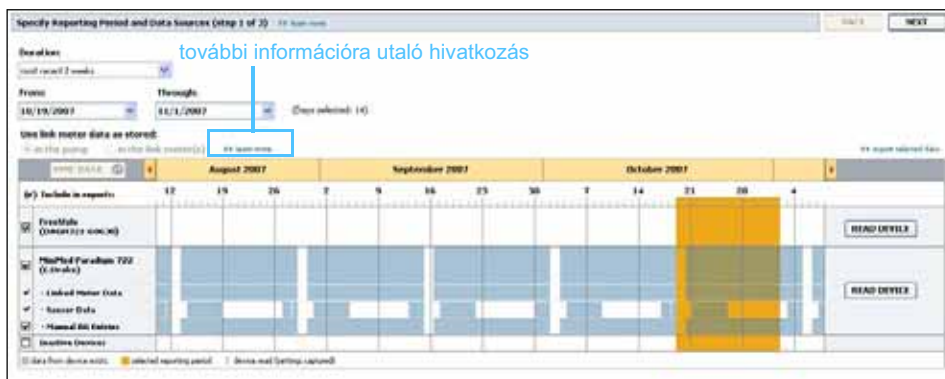
- Az útmutató be- vagy kikapcsolásához kattintson a GUIDE ME (Útmutató) gombra.

Menü használatával

- Az útmutató engedélyezéséhez vagy letiltásához válassza a **Help > Guide Me** (Súgó > Útmutató) lehetőséget.

További információra utaló hivatkozások

A további információra utaló („learn more” szövegű) hivatkozások az online súgórendszer kapcsolódó témaköreire mutatnak. A rendszer teljes egészében fellelhetők, az útmutatóban és a szoftverben egyaránt. Ha nem tudja, hogyan lépjen tovább egy adott műveletsorban, illetve hogy milyen értékeket kell beírnia, kattintson a **>> learn more** (további tudnivalók) hivatkozásra.



Súgórendszer

A CareLink Pro használata során súgórendszer segíti a felhasználót: azt ismerteti, hogy miként hajthatók végre a különböző feladatok a szoftverben.

A súgórendszer a következő módokon nyitható meg:

- Válassza a **Help > Medtronic CareLink Pro Help** (Súgó > A Medtronic CareLink Pro súgója) lehetőséget.
- Nyomja meg az F1 funkcióbillentyűt.

Első lépések

3

A fejezet tartalma

- Mielőtt hozzákezdene...: 15. oldal
- A betegek rekordjainak megnyitása és bezárása: 17. oldal
- Rendszerbeállítások megadása: 18. oldal

Ez a fejezet a CareLink™ Pro szoftver elindítását, a betegek rekordjainak megnyitását és bezárását, valamint a rendszer minden betegére érvényes beállításokat mutatja be.

Mielőtt hozzákezdene...

Ha most használja először a CareLink Pro szoftvert, mindenképpen adja meg az általános beállításokat (lásd: [Általános beállítások, 18. oldal](#)). Ezek a beállítások határozzák meg, hogy bizonyos elemek hogyan jelenjenek meg a szoftverben és a jelentésekben, és ezek segítségével állíthatja be a rendszer internettel való kommunikációját.

Ezeket a beállításokat bármikor elvégezheti, ezért érdemes a többi beállítás megadása előtt megismerkedni a CareLink Pro szoftverrel.

Elsődleges rendszerfeladatok

Az alábbi táblázat ismerteti a CareLink Pro első beállítása és használata során elvégzendő főbb feladatokat. A táblázatból az is kiderül, hogy a használati útmutató melyik része foglalkozik az adott feladattal.

Lépés	Hely
Ismerkedés a CareLink Pro felhasználói felületével	<i>2. fejezet: Navigálás a rendszerben</i>
Az Ön rendelője által használt globális rendszerbeállítások megadása	<i>Rendszerbeállítások megadása, 18. oldal</i>
Profil létrehozása minden beteg számára	<i>Új profilok hozzáadása, 25. oldal</i>
Kapcsolódás a betegek CareLink Personal-fiókjaihoz	<i>Kapcsolat létrehozása a CareLink Personal szoftverrel (választható), 26. oldal</i>
Pumpák és mérőeszközök hozzáadása a beteg profiljához	<i>Készülék hozzáadása, 35. oldal</i>
Adatok beolvasása a beteghez tartozó pumpákról és mérőeszközökről	<i>A készülék adatainak beolvasása, 41. oldal</i>
Jelentések beállítása és elkészítése az egyes betegekről	<i>Jelentések létrehozása, 44. oldal</i>
Rendszeres biztonsági másolat készítése a CareLink Pro adatbázisáról	<i>Adatbázis biztonsági mentése, 57. oldal</i>
A CareLink Pro szoftver frissítése	<i>A szoftverfrissítések telepítése, 56. oldal</i>

A betegek rekordjainak megnyitása és bezárása

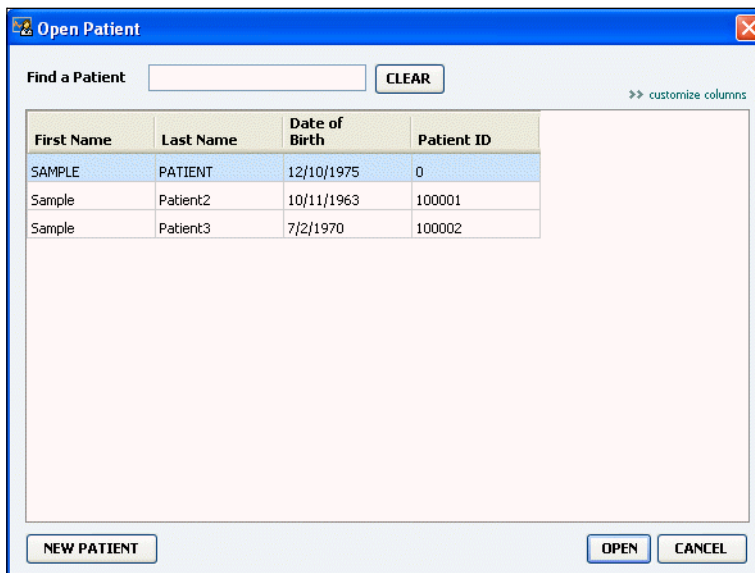
A betegek rekordjainak megnyitása

Összesen hat betegrekord lehet nyitva egyszerre. Ha még nem hozott létre profilokat, olvassa el ezt a részt: [Új profilok hozzáadása, 25. oldal.](#)



Open Patient
(Betegadatok
megnyitása)
gomb

- 1 Válassza a **File > Open Patient** (Fájl > Betegadatok megnyitása) parancsot, vagy kattintson az OPEN PATIENT gombra. Az alábbihoz hasonló beteglista jelenik meg.



MEGJEGYZÉS: Ha az az üzenet jelenik meg, hogy túl sok rekord van nyitva, a folytatás előtt kattintson az OK gombra, majd zárjon be egy rekordot.

- 2 A beteg nevének vagy neve egy részének beírásával keresse meg a beteget a *Find a Patient* (Beteg keresése) mezőben. Ha a beteghez tartozó sor ki van jelölve, kattintson az OPEN (Megnyitás) gombra, kattintson duplán a lista kijelölt sorára, vagy nyomja le az ENTER billentyűt. A billentyűzet felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűivel is lépkedhet a lista elemei között.

Ekkor a beteghez tartozó *Devices* (Készülékek) munkaterület (ha nem állított még be készüléket) vagy a *Reports* (Jelentések) munkaterület jelenik meg.

- 3 A beteghez tartozó *Profile* (Profil) munkaterület megjelenítéséhez kattintson a PROFILE gombra.

A betegek rekordjainak bezárása

- 1 Győződjön meg arról, hogy a bezárni kívánt rekord aktív (a lap ki van jelölve).
- 2 A következő lehetőségek közül választhat:
 - a. Válassza a **File > Close Patient** (Fájl > Betegadatok bezárása) parancsot.
 - b. A beteghez tartozó fülön kattintson a CLOSE (Bezárás) gombra.
 - c. Nyomja le a Ctrl+F4 billentyűkombinációt.



A Profile (Profil) gomb



A Close (Bezárás) gomb

Rendszerbeállítások megadása

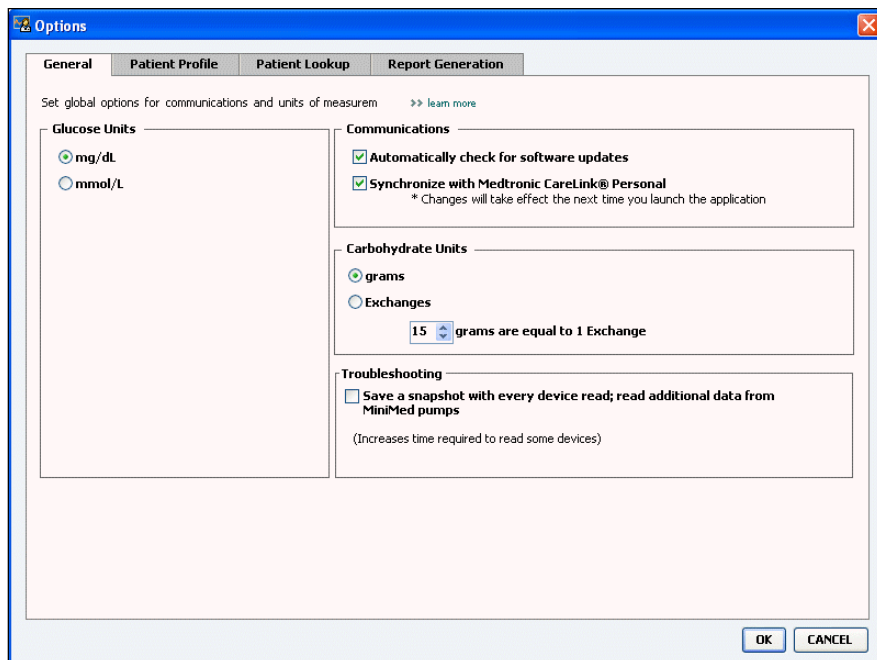
Ezek a beállítások a rendszerben szereplő minden betegre vonatkoznak. A csak bizonyos betegeket érintő beállításokról a következő helyen talál tudnivalókat: *Jelentés beállításainak ellenőrzése, 48. oldal.*

A beállítások az alábbi csoportosításban jelennek meg:

- General (Általános)
 - Glucose units (Vércukor mértékegysége)
 - Carbohydrate units (Szénhidrát mértékegysége)
 - Communications (Kommunikáció)
 - Troubleshooting (Hibaelhárítás)
- Patient Profile (Betegprofil)
 - A betegek profiljain szereplő adatok kiválasztása és szerkesztése
- Patient Lookup (Beteg keresése)
 - Az Open Patient parancs nyomán megjelenő beteglistán szereplő mezők sorrendjének módosítása
- Report Generation (Jelentés készítése)
 - Az adattábla adatai alapján a Daily Detail (Részletes napi) jelentésben megjeleníteni kívánt adatok

Általános beállítások

- 1 Válassza a **Tools > Options** (Eszközök > Beállítások) parancsot. Megjelenik az alábbi ablak.



- 2 A választógomb segítségével jelölje ki a kívánt értéket:
 - *Glucose Units*: mg/dl vagy mmol/l
 - *Carbohydrate Units*: grams (gramm) vagy Exchanges (Csereegység)
 - a. Ha a *Carbohydrate Units* beállításához az Exchanges értéket választotta, írja be a megfelelő számot a *grams are equal to 1 Exchange* (gramm egyenlő egy csereegységgel) mezőbe.
- 3 Jelölje be a Communications csoport alábbi jelölőnégyzeteit az engedélyezéshez, vagy törölje azok jelölését a tiltáshoz:
 - ***Automatically check for software updates (Szoftverfrissítések automatikus keresése)***: Engedélyezésével minden CareLink Pro szoftvert futtató rendszer értesítést kap, ha van elérhető szoftverfrissítés. Ekkor az aktív felhasználók letölthetik és telepíthetik a frissítéseket. A szolgáltatás kikapcsolásához és a szoftverfrissítések telepítésének közvetlen irányításához törölje a jelölést a jelölőnégyzetből.
 - ***Synchronize with CareLink™ Personal (Szinkronizálás a CareLink™ Personal szoftverrel)***: Ha meg szeretné adni, hogy a rendszer a profil minden megnyitásakor automatikusan szinkronizálja a beteg CareLink Personal által kezelt adatait, jelölje be a *Synchronize with CareLink Personal* jelölőnégyzetet. Ha törli a jelölést, kézzel kell majd szinkronizálnia minden egyes beteg adatait a CareLink Personal adataival.
- 4 Kattintással jelölje be a Troubleshooting csoport jelölőnégyzetét, vagy törölje annak jelölését. Ha a jelölőnégyzet be van jelölve, az alkalmazás a készülékadatok minden beolvasásakor hibaelhárítás céljából menteni fog egy adatrekordot.
- 5 Az általános beállítások mentéséhez kattintson az OK gombra.

MEGJEGYZÉS:
A kommunikációval kapcsolatos beállítások elvégzése során vegye figyelembe a rendelő vagy az intézmény informatikai részlegének irányelveit.

A betegprofilok beállításai

- 1 Válassza a **Tools > Options** parancsot.
- 2 Kattintson a *Patient Profile* fülre. Megjelenik az alábbi ablak.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is divided into several sections:

- Identification:** Fields include First Name (checked), Middle Name, Last Name (checked), Patient ID (checked), Date of Birth (checked), Prefix, and Suffix. A 'Required' column has checkboxes for each, with asterisks indicating required fields.
- Contact:** Fields include Phone, Email, Cell Phone, Address, City, State, Zip, and Country. A 'Required' column has checkboxes for each.
- Details:** Fields include Gender and Diagnosis. A 'Required' column has checkboxes for each.
- Custom:** Fields include Custom1 through Custom6. A 'Required' column has checkboxes for each.
- Field Order:** A list on the right shows the current order of fields: * First Name, * Last Name, Date of Birth, Patient ID. The list has up and down arrows for reordering.

At the bottom right, there are 'OK' and 'CANCEL' buttons.

A jelölőnégyzetek segítségével adja meg a profilon megjeleníteni kívánt mezőket. A felfelé és lefelé mutató nyilak segítségével rendezze sorba a mezőket.

Az adatmezők kiválasztása

- 1 A kívánt mezőket a jelölőnégyzetek segítségével adhatja hozzá.
- 2 Egy mező eltávolításához törölje a jelölést a mező melletti jelölőnégyzetből.
- 3 Egy mező kötelező felvételéhez jelölje be a *Required* (Kötelező) oszlopban található jelölőnégyzetet. Az összes kötelező mezőt ki kell tölteni a profil létrehozásához.

MEGJEGYZÉS:
A *First name*
(Keresztnév) és a *Last Name*
(Vezetéknév) mezőt nem lehet eltávolítani.

Egyéni mező hozzáadása

- 1 Jelölje be valamelyik üres egyéni mező bal oldalán található jelölőnégyzetet.
- 2 Nevezze el a mezőt (pl. Vészhelyzeti elérhetőségek). A mező ezzel a névvel szerepel majd a beteg profilján.
- 3 A mező kötelezővé tételéhez jelölje be a *Required* oszlopban található jelölőnégyzetet.

MEGJEGYZÉS: Egyéni mező eltávolításához törölje a jelet az adott mező jelölőnégyzetéből.



Az adatmezők sorrendjének megváltoztatása

- Jelölje ki az áthelyezni kívánt mezőt, majd a felfelé és lefelé mutató nyilak segítségével mozgassa azt. (A legfelső és a legalsó nyíl a lista tetejére, illetve aljára helyezi át az adott mezőt.)

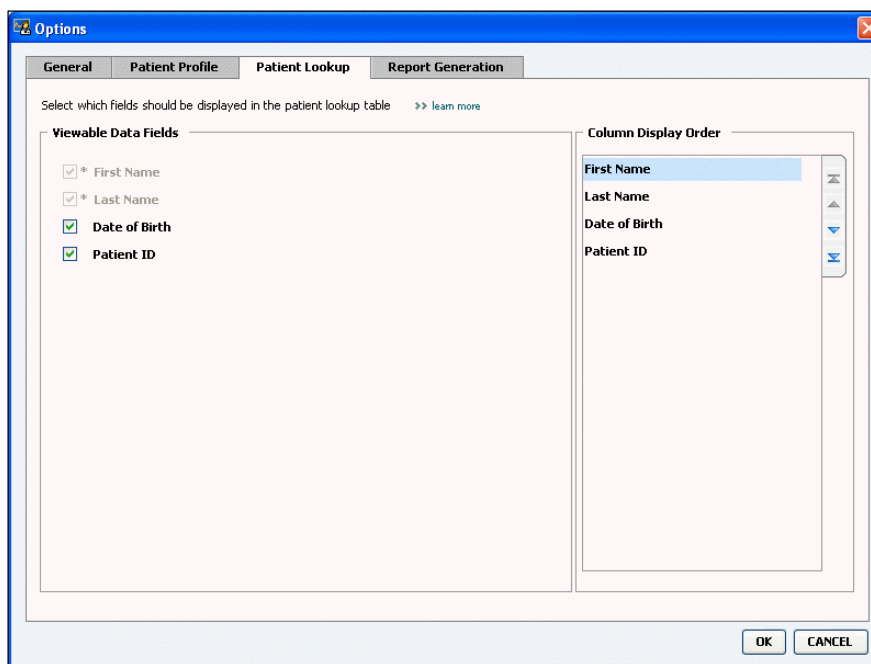
A betegprofil beállításainak véglegesítése

- Ha a Field Order (Mezősorrend) listán az egyes mezők a kívánt sorrendben szerepelnek, kattintson az OK gombra.

A betegprofilok ekkor az Ön által megadott mezőkkel és mezősorrenddel rendelkeznek.

A betegkeresés beállításai

- 1 Válassza a **Tools > Options** parancsot.
- 2 Kattintson a *Patient Lookup* fülre. Megjelenik az alábbi ablak.



A jelölőnégyzetek segítségével adja meg a Patient Lookup táblázatban megjeleníteni kívánt adatokat. A felfelé és lefelé mutató nyilak segítségével rendezze sorba az oszlopokat.

A megjeleníteni kívánt adatok kiválasztása

- A jelölőnégyzetek segítségével adja meg a Patient Lookup táblázatban megjeleníteni kívánt adatok típusát, vagy törölje azokat, melyekre nincs szüksége.

MEGJEGYZÉS: A First name és a Last Name mezőt nem lehet eltávolítani.



MEGJEGYZÉS: A Column Display Order (Oszlopok megjelenítési sorrendje) csoport legfelső adatoszlopa lesz a Patient Lookup (Beteg keresése) táblázat első oszlopa. Az alsó adatoszlop lesz a táblázat utolsó oszlopa.

MEGJEGYZÉS: Azzal kapcsolatban, hogy ezek a beállítások hogyan lesznek az adattáblára alkalmazva jelentéskészítéskor, a következő helyen talál információt: Jelentéstípusok és felvenni kívánt dátumok kiválasztása, 50. oldal.

Az oszlopok sorrendjének megváltoztatása

- A Patient Lookup táblázat oszlopsorrendjének megváltoztatásához jelölje ki az áthelyezni kívánt oszlopot, majd a fel- és lefelé mutató nyilakkal mozgassa azt. (A legfelső és a legalsó nyíl a lista tetejére, illetve aljára helyezi át az adott adatoszlopot.)

A betegkeresés beállításainak véglegesítése

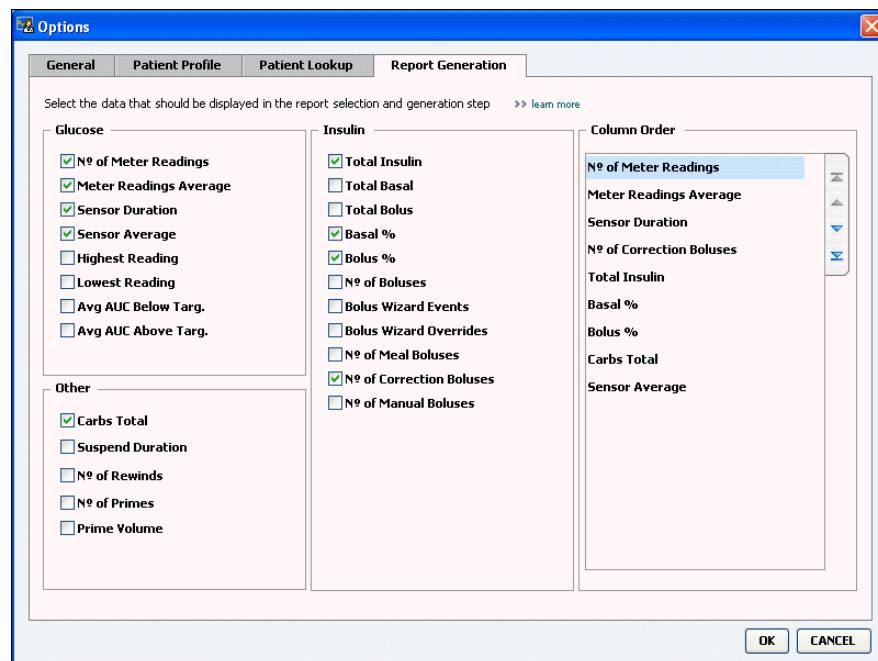
- Ha a Column Display Order listában az egyes adatok a kívánt sorrendben szerepelnek, kattintson az OK gombra.

A Patient Lookup táblázat ekkor az Ön által megadott adatokkal és oszlopsorrenddel rendelkezik.

A jelentéskészítéssel kapcsolatos beállítások

Az adattábla a jelentéskészítés kiválasztási lépése során jelenik meg. Ez a tábla azokat az adatokat tartalmazza, melyek alapján a kezelőorvos eldöntheti, hogy milyen dátumokhoz tartozó Daily Detail jelentéseket kíván megtekinteni.

- Válassza a **Tools > Options** parancsot.
- Kattintson a *Report Generation* fülre. Megjelenik az alábbi ablak.



A jelölőnégyzetek segítségével adja meg az adattáblában megjeleníteni kívánt adattípusokat. A felfelé és lefelé mutató nyilak segítségével rendezze sorba az oszlopokat.

A megjeleníteni kívánt adatok kiválasztása

- A jelölőnégyzetek segítségével adja meg az adattáblába felvenni és az abból eltávolítani kívánt adattípusokat.

Az oszlopok sorrendjének megváltoztatása



- Az adattábla oszlopsorrendjének megváltoztatásához jelölje ki az áthelyezni kívánt oszlopot, majd a fel- és lefelé mutató nyilakkal mozgassa azt. (A legfelső és a legalsó nyíl a lista tetejére, illetve aljára helyezi át az adott oszlopot.)

MEGJEGYZÉS:
A Column Order
(Oszlopok sorrendje)
lista legfelső eleme lesz
az adattábla első
oszlopa. Az alsó elem
lesz a tábla utolsó
oszlopa.

A jelentéskészítéssel kapcsolatos beállítások véglegesítése

- Ha a Column Order listában az egyes adatok a kívánt sorrendben szerepelnek, kattintson az OK gombra.

Az adattábla ekkor az Ön által megadott adatokkal és oszlopsorrenddel rendelkezik.

A Profile (Profil) munkaterület

4

A fejezet tartalma

- Mielőtt hozzákezdene...: 24. oldal
- Új profilok hozzáadása: 25. oldal
- Betegprofilok szerkesztése: 25. oldal
- A beteg adatainak törlése a rendszerből: 25. oldal
- Kapcsolat létrehozása a CareLink Personal szoftverrel (választható): 26. oldal

A profil az orvosok által használt kórlap fedőlapjához hasonlít, és a beteg adatait (például a nevét és a születési dátumát) tárolja. A profil szükséges a készülék adatainak összegyűjtéséhez és a terápiás jelentések elkészítéséhez.

A Profile munkaterület arra is alkalmas, hogy segítségével kapcsolódjon a beteg CareLink Personal-fiókjához. Amint a kapcsolat létrejött, a beteg CareLink Personal által tárolt adataihoz a beteg személyes jelenléte nélkül is bármikor hozzá lehet férni.

Mielőtt hozzákezdene...

A betegprofilok testreszabhatók annak érdekében, hogy csak az Ön által igényelt információkat tartalmazzák. További információkat a következő helyen talál: *A betegprofilok beállításai, 20. oldal.*

Ha létre kívánja hozni a kapcsolatot a beteg CareLink Personal-fiókjával, szükség van felhasználónévre és jelszóra is. Ezen adatok megadása a beteg személyes jelenléte mellett történik.

Új profilok hozzáadása

Minden egyes beteg CareLink Pro rendszerbe történő felvétele előtt ki kell tölteni egy profilt.



Az Add Patient (Beteg hozzáadása)

MEGJEGYZÉS: Mezők hozzáadásához vagy módosításához a beteg profilján kattintson a >> customize fields (mezők testreszabása) elemre (lásd: A betegprofilok beállításai, 20. oldal).

- 1 Válassza a **File > New Patient** (Fájl > Új beteg) parancsot, vagy kattintson az **ADD PATIENT** (Beteg hozzáadása) gombra.
Megjelenik a *Profile* munkaterület (lásd a példát: [11. oldal](#)).
- 2 Töltse ki a *Patient Profile* (Betegprofil) csoportban található mezőket.
- 3 Kattintson a **SAVE** (Mentés) gombra.
A program hozzáadja az új betegprofilt a CareLink Pro adatbázisához, amit a képernyőn megjelenő üzenet is megerősít.
Ha egy kötelező mező nincs kitöltve a betegprofil mentésekor, egy üzenet jelenik meg a kitöltendő mező mellett. A profil mentése csak akkor lehetséges, ha a mező ki van töltve.

Betegprofilok szerkesztése

- 1 Győződjön meg arról, hogy az adott beteghez tartozó *Profile* munkaterület meg van nyitva.
- 2 Kattintson az **EDIT** (Szerkesztés) gombra.
- 3 Szükség szerint módosítsa a *Patient Profile* szakasz adatait.
- 4 Kattintson a **SAVE** gombra.
A megjelenő üzenet megerősíti a profil mentését.

A beteg adatainak törlése a rendszerből

- 1 Győződjön meg arról, hogy az adott beteghez tartozó *Profile* munkaterület meg van nyitva.
- 2 Ellenőrizze, hogy valóban a törölni kívánt beteg adatai szerepelnek-e képernyőn. A betegprofil törlésével a beteg összes adata visszavonhatatlanul törlődik a CareLink Pro adatbázisából is.
- 3 Kattintson a profil szinkronizálási szakasza feletti **>> delete patient record** (betegrekord törlése) elemre.
Figyelmeztető üzenet jelzi, hogy a rekord törlésekor a beteg minden adata törlődni fog.
- 4 A beteg rekordjának törléséhez kattintson a **YES** (Igen) gombra.

Kapcsolat létrehozása a CareLink Personal szoftverrel (választható)

A beteg bekegyezésével kapcsolatot hozhat létre a beteg CareLink Personal-fiókjával. Ennek a web alapú eszköznek a segítségével a betegek feltölthetik és tárolhatják a készülékből nyert adatokat, valamint különböző terápiás jelentéseket futtathatnak.

Ha kapcsolódik a beteg CareLink Personal-fiókjához, hozzáférhet az ott tárolt, a CareLink Pro jelentéseinek létrehozásához használt készülékadatokhoz. A jelentések bármikor, akár két vizsgálat között is elkészíthetők, valamint kevesebbszer kell leolvasnia a készüléket a beteg látogatásai során.

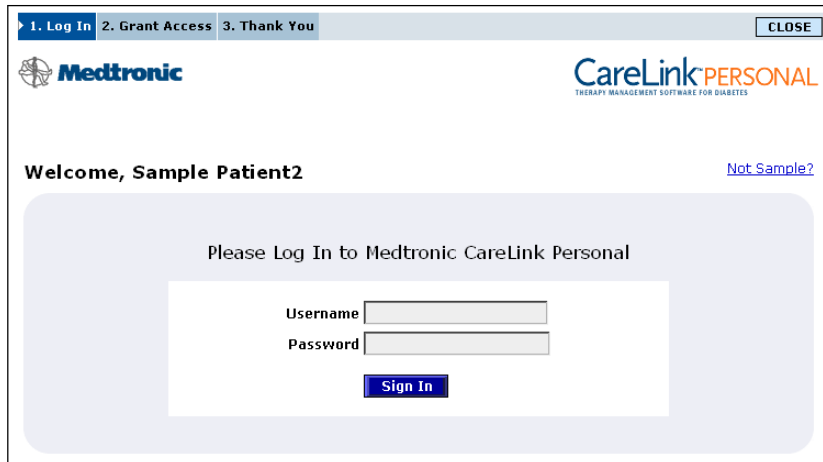
Ha a betegnek még nincs CareLink Personal-fiókja, küldhet neki meghívó e-mailt, melynek segítségével a beteg létrehozhatja saját fiókját.

Kapcsolat létrehozása meglévő fiókkal

MEGJEGYZÉS:
E lépésekhez a beteg személyes jelenléte szükséges.

- 1 Ellenőrizze az internetcsatlakozást.
- 2 Nyissa meg a beteghez tartozó *Profile* munkaterületet.
- 3 Győződjön meg arról, hogy minden szükséges mező ki van töltve a *Patient Profile* csoportban.
- 4 Kattintson a LINK TO EXISTING ACCOUNT (Kapcsolódás meglévő fiókhoz) parancsra.



Megjelenik a CareLink Personal beléptető képernyője.



- 5 Kérje meg a beteget az alábbiakra:
 - a. Írja be a felhasználónevét és a jelszavát.
 - b. Kattintson a SIGN IN (Bejelentkezés) gombra.

Megjelenik a beteg területi és nyelvi beállításait alapul vevő Grant of Access (Hozzáférés engedélyezése) képernyő.

1. Log In > 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Grant Access

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

**Valley Clinic
Northridge, California**

Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").



These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

Grant Access

- 6 Kérje meg a beteget az alábbiakra:
- Olvassa el a felhasználási feltételeket.
 - Jelölje be az *I agree to the Terms of Use above...* (Elfogadom a fent ismertetett felhasználási feltételeket) jelölőnégyzetet.
 - Kattintson a GRANT ACCESS (Hozzáférés engedélyezése) gombra.
 - Jelezze, ha a Thank You (Köszönöm) képernyő megjelenik.

1. Log In > 2. Grant Access > 3. Thank You CLOSE

Thank You

Sample Patient2, thank you for providing access to your Medtronic CareLink Personal data to Valley Clinic.

▶ Please turn control of the computer over to your clinician.

Printable Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

Print

A felhasználási feltételeket ki is nyomtathatja a beteg számára, ha a PRINT (Nyomtatás) gombra kattint.

Ezzel sikeresen kapcsolódott a beteg CareLink Personal-fiókjához. További tudnivalókat a következő helyen talál: [Adatok beolvasása kapcsolattal rendelkező fiókból, 29. oldal.](#)

E-mail meghívó küldése

Ha meghívó e-mailt kíván küldeni a betegnek CareLink Personal-fiók létrehozása céljából, végezze el a következő lépéseket:

- 1 Nyissa meg a beteghez tartozó *Profile* munkaterületet.
- 2 Győződjön meg arról, hogy minden szükséges mező ki van töltve a *Patient Profile* csoportban.
- 3 Kattintson a SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Meghívó e-mail küldése a betegnek) gombra.

E-Mail Invitation

Patient Name SAMPLE PATIENT

E-Mail Address

Language English

Subject Register to use Medtronic CareLink Personal

Message

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelink.minimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

SEND Cancel

- 4 Győződjön meg arról, hogy a *Patient Name* (Beteg neve), az *Email* és a *Language* (Nyelv) mezők helyesen vannak kitöltve.
- 5 Kattintson a SEND (Küldés) gombra.

A betegprofil állapotterületén a program megerősíti, hogy az e-mail elküldése megtörtént.

A beteg CareLink Personal-fiókja és a CareLink Pro közötti kapcsolat megszüntetése

A beteg CareLink Personal-fiókja és a CareLink Pro közötti kapcsolatot megszüntetheti. Ez a lehetőség csak akkor érhető el, ha korábban a kapcsolatot létrehozta. A kapcsolat megszüntetésével megelőzhető, hogy a CareLink Pro továbbra is adatokat kérdezzen le a beteg CareLink Personal-fiókjából, ugyanakkor az eljárás nem érinti a beteg saját CareLink Personal-fiókjával kapcsolatos egyéb műveleteit.

- 1 Nyissa meg a beteg rekordját, és váltson a Profile munkaterületre.
- 2 Kattintson az UNLINK ACCOUNT (Fiók kapcsolatának megszüntetése) parancsra.
- 3 A megerősítő üzenet megjelenésekor kattintson a Yes gombra.
A beteg profiljának kapcsolata megszűnt a CareLink Pro szoftverrel.

Az állapot Not linked (Nincs kapcsolat) értékre vált, valamint a LINK TO EXISTING ACCOUNT és a SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT gombok ismét megjelennek.

Adatok beolvasása kapcsolattal rendelkező fiókból

Ha kapcsolata van egy beteg CareLink Personal-fiókjával, a rendszer automatikusan elküldi a fiókban lévő új adatokat a betegprofil CareLink Pro alkalmazásban történő minden megnyitásakor.

Azt, hogy a profil minden megnyitásakor megtörténjen a beteg CareLink Personal által kezelt adatainak beolvasása, a következőképpen állíthatja be:

- 1 Győződjön meg arról, hogy a beteghez tartozó *Profile* munkaterület meg van nyitva, és ellenőrizze az internetcsatlakozást.
- 2 Válassza a **Tools > Synchronize Patient Data** (Eszközök > Betegadatok szinkronizálása) parancsot.
A szinkronizálás ikonja forogni kezd a beteg lapján. Amikor az ikon megáll, a folyamat véget ért.
- 3 A CareLink Personal által kezelt további adatok szerepelni fognak a betegről szóló jelentésekben.

MEGJEGYZÉS: Hogy ez biztosan megtörténjen, győződjön meg arról, hogy a Tools > Options > General (Eszközök > Beállítások > Általános) lapon be van jelölve a Synchronize with Medtronic CareLink Personal (Szinkronizálás a Medtronic CareLink Personal szoftverrel) jelölőnégyzet.



A szinkronizálás ikonja

MEGJEGYZÉS: Ha a beteg már nem járul hozzá a CareLink Personal által kezelt adatainak megosztásához, kikapcsolhatják ezt a funkciót az OPTIONS menüből. Erről egy tájékoztató üzenet jelenik meg.

A hardver beállítása

5

A fejezet tartalma

- [Mielőtt hozzákezdene...: 30. oldal](#)
- [A készülékek csatlakoztatása: 31. oldal](#)

Az e fejezetben található ábrák segítségével beállíthatja a beteg készülékét, hogy a számítógép adatokat fogadhasson arról.

A közvetlen adatbeolvasáshoz szükség van a beteg készülékére, de a készüléken tárolt adatok a beteg CareLink™ Personal-fiókjából a készülék nélkül is beolvashatók.

Mielőtt hozzákezdene...

A közvetlen adatbeolvasáshoz szükség van a beteg készülékére, valamint a készülék adatainak a számítógépre való továbbításához szükséges kábelekre és egyéb kommunikációs eszközökre.

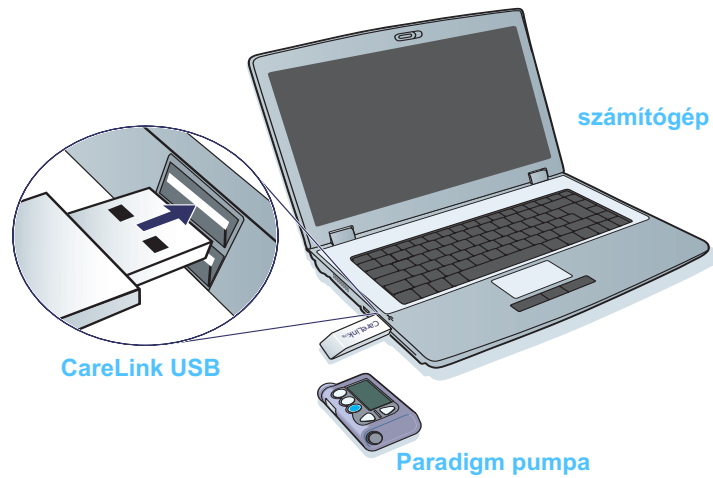
A készülékek csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS:
Részletesebb
információkért kövesse
a CareLink™ Pro által
a készülék beolvasásakor
megjelenített utasításokat.

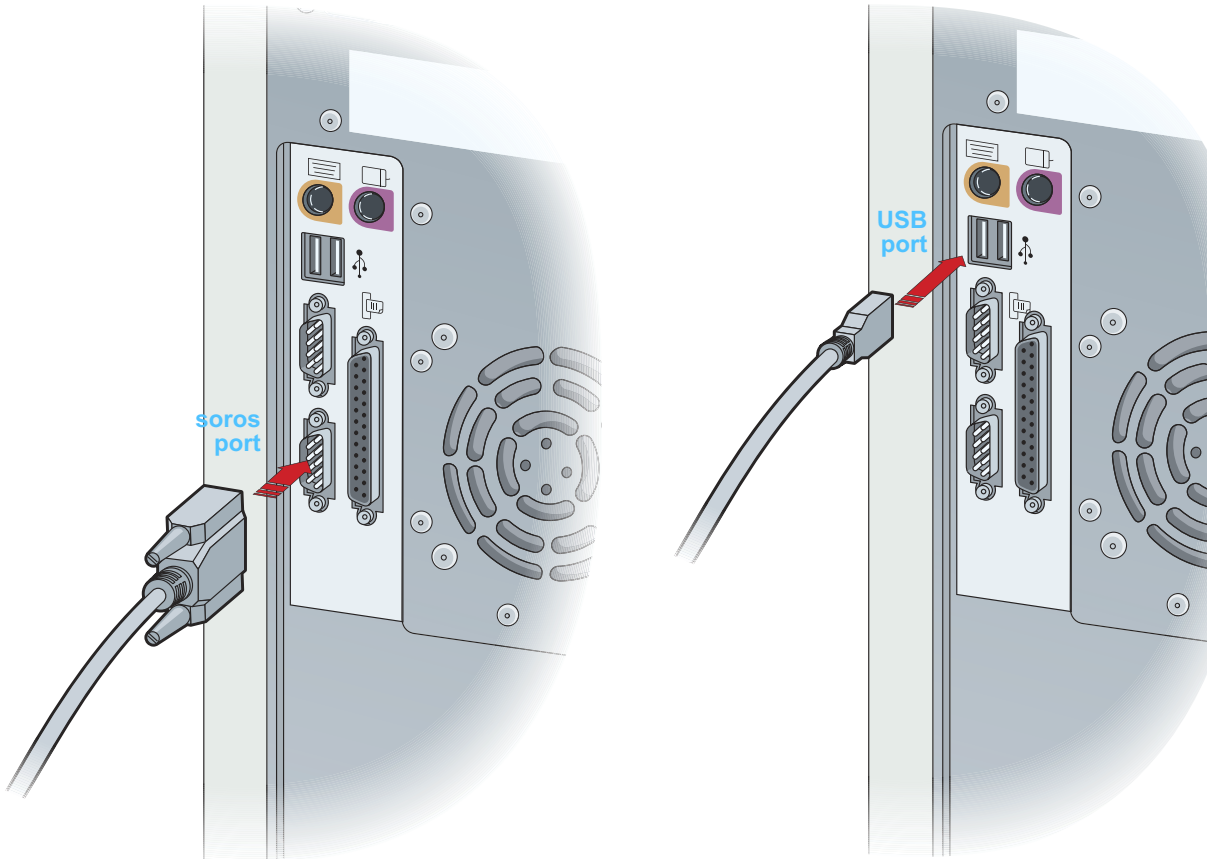
MEGJEGYZÉS: Ezen az
ábrán például látható,
hogy a pumpa és
a számítógép közötti
kommunikáció
a CareLink USB
segítségével történik.

Az áttekintő ábra általános képet ad arról, hogy a készülékeket hogyan kell a számítógéphez csatlakoztatni a kommunikáció létrehozásához. A további ábrák a készülékek kommunikációjának egyedi jellemzőit ismertetik.

A hardverbeállítás áttekintése

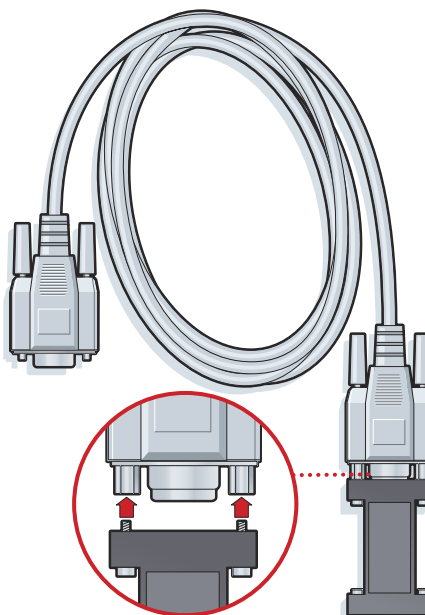


A számítógép csatlakozói

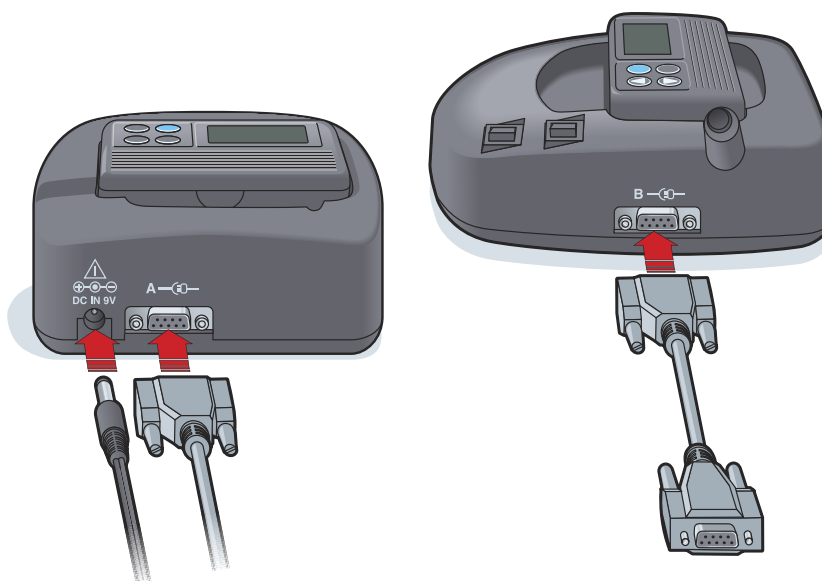


Kiegészítő tartozékok

csatlakoztatás
a számítógép
soros portjára



ComLink a Paradigm pumpákhoz



Com-Station a MiniMed 508-as pumpák és a mérőeszközök
átmenő adatai számára

A Devices (Készülékek) munkaterület

6

A fejezet tartalma

- Mielőtt hozzákezdene...: 35. oldal
- Készülék hozzáadása: 35. oldal
- A készülék aktiválása és inaktiválása: 40. oldal
- A készülék adatainak beolvasása: 41. oldal

A beteg készülékének (típus, modell, sorozatszám stb.) beolvasásához szükséges adatokat a *Devices* munkaterület tartalmazza. Következésképpen, ezeket az információkat nem kell megadnia minden alkalommal, amikor adatokat olvas le a készülékről.

A *Devices* munkaterületen tárolt készülékek a következő két listában jelennek meg: *Active Devices* (Aktív készülékek) vagy *Inactive Devices* (Inaktív készülékek). Készülék hozzáadásakor az automatikusan az *Active Devices* listába kerül. Csak az *Active Devices* listában megjelenő készülékekről olvashatók le adatok. Ezek valószínűleg a beteg által jelenleg használt készülékek lesznek.

A beteghez tartozó egyéb készülékeket, amelyek használaton kívül vannak, az *Inactive Devices* listában lehet tárolni. E módszerrel megőrizhetők az információk. A készülékeket bármikor aktiválni lehet.

Mielőtt hozzákezdene...

Ahhoz, hogy megnyithassa a beteg *Devices* munkaterületét, a betegnek a rendszerben mentett profillal kell rendelkeznie. Lásd: [4. fejezet: A Profile \(Profil\) munkaterület.](#)

Készülék hozzáadásához vagy a készülékről történő közvetlen adatbeolvasáshoz a készüléknek kommunikálnia kell a számítógéppel. A készülékek számítógéppel történő kommunikációjához szükséges beállításainak leírása itt olvasható: [5. fejezet: A hardver beállítása.](#)

Készülék hozzáadása

Ha még nincs hozzáadva a készülék, az adatokat a beteg CareLink Personal-fiókjából lehet beolvasni. E készülékeket a rendszer automatikusan felveszi a CareLink Personal és a CareLink Pro közötti adatszinkronizáláskor.

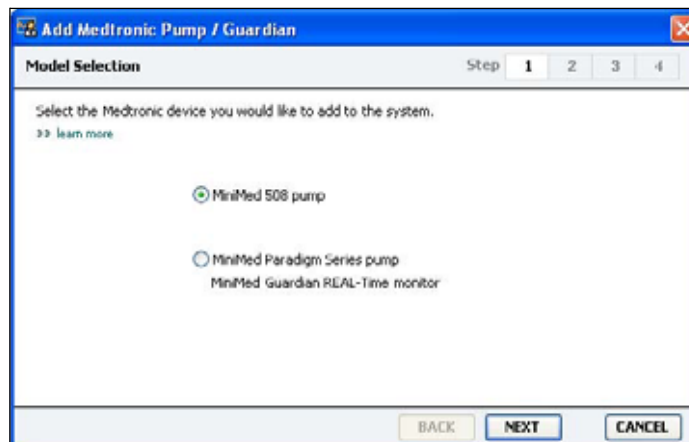
MEGJEGYZÉS:
Betegenként csak egyetlen aktív pumpa lehet a rendszerben. Újabb pumpa hozzáadásakor a már felvett átkerül az inaktív készülékek listájába.



A DEVICES (Készülékek) gomb

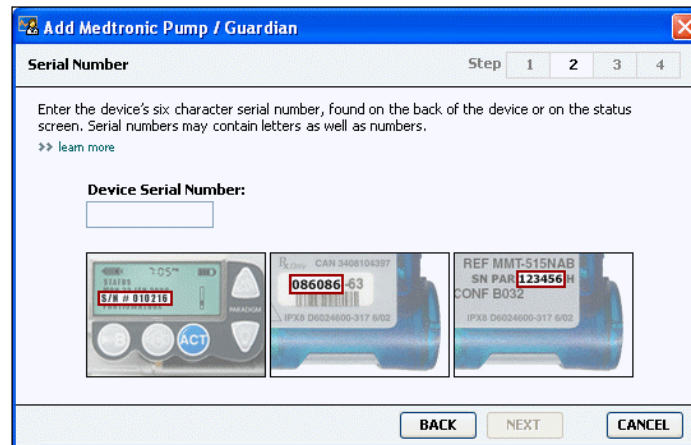
Medtronic pumpa vagy Guardian monitor hozzáadása

- 1 Győződjön meg arról, hogy a hozzáadni kívánt készülék beállítása lehetővé teszi a kommunikációt a számítógéppel. (A kapcsolódás lépéseiről itt olvashat: [5. fejezet: A hardver beállítása.](#))
- 2 Kattintson a beteg adatait jelző fülre, vagy kattintson duplán a beteg nevére a Patient Lookup (Beteg keresése) táblázatban.
- 3 Kattintson a DEVICES (Készülékek) gombra a beteghez tartozó *Devices* munkaterület eléréséhez (a vonatkozó példa itt olvasható: [11. oldal.](#))
- 4 Kattintson az ADD DEVICE (Készülék hozzáadása) gombra.
- 5 Válassza a **Medtronic Pump/Guardian** lehetőséget. Megjelenik az *Add Medtronic Pump/Guardian Wizard* (Medtronic pumpa/Guardian hozzáadása varázsló).



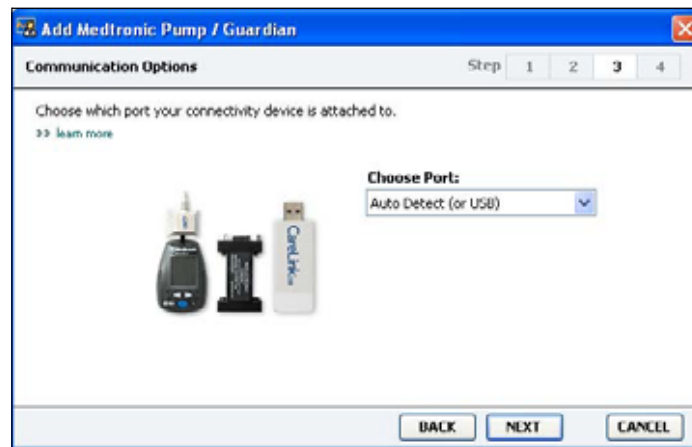
MEGJEGYZÉS:
A pumpa modellszáma
a pumpa hátán vagy
a pumpa állapotát jelző
képernyőn olvasható.

- A választógomb segítségével jelölje ki a hozzáadni kívánt készüléket. Ha a **MiniMed 508 pump** lehetőséget választotta, ugorjon a 9. lépésre.
- Kattintson a NEXT (Tovább) gombra. Megjelenik a *Serial Number* (Sorozatszám) oldal.



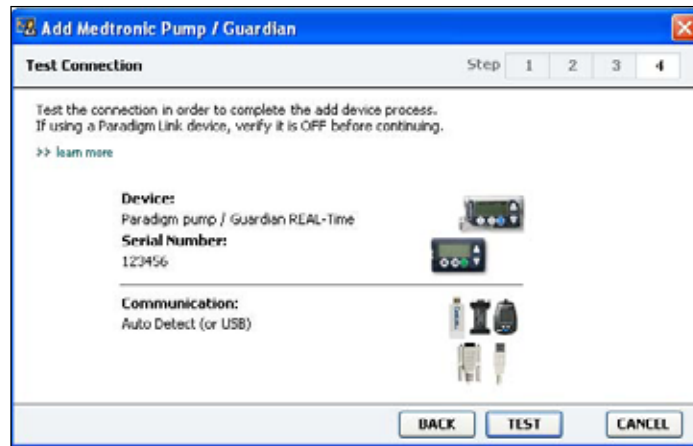
MEGJEGYZÉS: Ha nem
adja meg a helyes
sorozatszámot,
hibaüzenet jelenik meg.
Tekintse át az oldalon
látható példákat, és
győződjön meg arról,
hogy a pumpa
hátoldaláról a helyes
karaktereket adja meg.
Szükség esetén gépelje
be újra a hat karaktert.

- Az oldalon látható példák segítségével azonosítsa a hozzáadni kívánt készüléken lévő és hat karakterből álló sorozatszámot. (Ha az azonosításhoz további segítségre van szüksége, a részletekhez kattintson a **>> learn more** (további tudnivalók) elemre.) Írja be a hat karaktert a *Device Serial Number* (Készülék sorozatszáma) mezőbe.
- Kattintson a NEXT gombra. Az alábbihoz hasonló *Communication Options* (Kommunikációs beállítások) lap jelenik meg.



- A *Choose Port* (Port kiválasztása) legördülő menüből válassza azt a portot, amelyre a ComLink, a Paradigm Link®, a CareLink USB vagy a Com-Station kapcsolódik az Ön számítógépén. Ha nem biztos abban, hogy melyik port a megfelelő, válassza az **Auto Detect (or USB)** (Automatikus észlelés vagy USB) lehetőséget.

- 11 Kattintson a NEXT gombra. Az alábbihoz hasonló *Test Connection* (Kapcsolat tesztelése) lap jelenik meg.



- 12 Kövesse az utasításokat, majd kattintson a TEST (Tesztelés) gombra. Tájékoztató üzenet jelenik meg arra vonatkozóan, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött-e. Ha sikeres volt, menjen a következő lépésre.

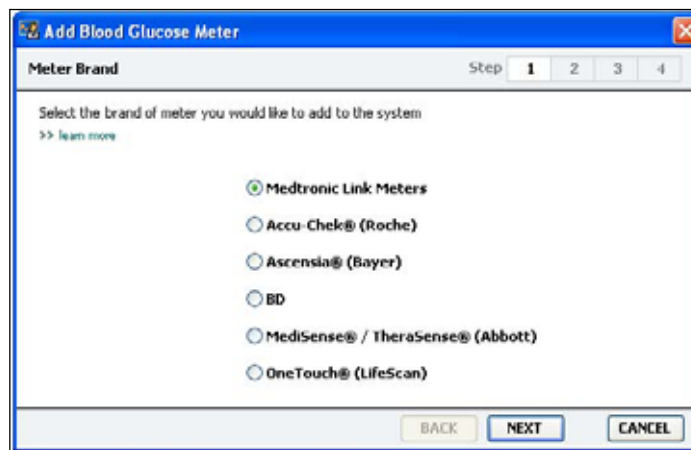
MEGJEGYZÉS: A teszt nem olvassa be a pumpa adatait, hanem ellenőrzi, hogy megfelelő-e a kapcsolat a pumpa és a számítógép között.

Ha nem volt sikeres, ellenőrizze, hogy a készülék hardvere megfelelően csatlakozik-e a számítógéphez. Kattintson a BACK (Vissza) gombra a varázslóban, és ellenőrizze, hogy helyesen adta-e meg a készülék adatait.

- 13 Kattintson a DONE (Kész) gombra. Ezzel a pumpát hozzáadta a beteghez tartozó *Active Devices* listához.

Mérőeszköz hozzáadása

- 1 Kattintson a beteg adatait jelző fülre, vagy kattintson duplán a beteg nevére a Patient Lookup táblázatban.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a hozzáadni kívánt mérőeszköz kommunikál a számítógéppel. (A kapcsolódás lépéseiről itt olvashat: [5. fejezet: A hardver beállítása.](#))
- 3 Kattintson a DEVICES gombra a beteghez tartozó *Devices* munkaterület eléréséhez (a vonatkozó példa itt olvasható: [11. oldal](#)).
- 4 Kattintson az ADD DEVICE gombra.
- 5 Válassza a **Blood Glucose Meter** (Vércukormérő) lehetőséget. Megjelenik az *Add Blood Glucose Meter Wizard* (Vércukormérő hozzáadása varázsló).



- 6 A választógomb segítségével jelölje ki a megfelelő mérőeszközmárkát.
- 7 Kattintson a NEXT gombra. Megjelenik a *Meter Model* (Mérőeszközmodell) oldal (a mérőeszköz gyártójától függően az oldal tartalma változhat).

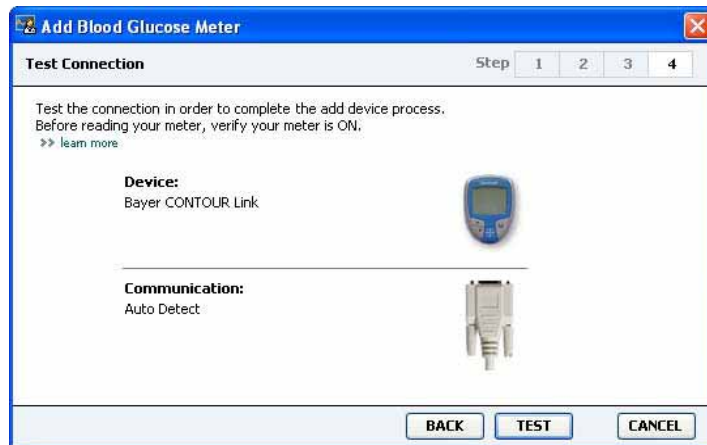


- 8 Kattintással jelölje ki a hozzáadni kívánt mérőeszközmodellt.
- 9 Kattintson a NEXT gombra. Megjelenik a *Communication Options* (Kommunikációs lehetőségek) oldal.



MEGJEGYZÉS: Csak a hozzáadni kívánt mérőeszköz esetén érvényes lehetőségeket kínálja fel a rendszer.

- 10 A *Choose Port* legördülő menüből válassza azt a portot, amelyre a ComLink, a Paradigm Link® vagy a CareLink USB kapcsolódik az Ön számítógépén. Ha nem biztos abban, hogy melyik port a megfelelő, válassza az **Auto Detect** (Automatikus észlelés) lehetőséget.
- 11 Kattintson a NEXT gombra. Megjelenik a *Test Connection* lap.



- 12 Kövesse az utasításokat, majd kattintson a TEST gombra. Tájékoztató üzenet jelenik meg arra vonatkozóan, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött-e. Ha sikeres volt, menjen a következő lépésre. Ha nem volt sikeres, ellenőrizze, hogy a készülék hardvere megfelelően csatlakozik-e a számítógéphez. Kattintson a BACK gombra a varázslóban, és ellenőrizze, hogy helyesen adta-e meg az adatokat.
- 13 Kattintson a DONE gombra. Ezzel a mérőeszközt hozzáadta a beteghez tartozó *Active Devices* listához.

A készülék aktiválása és inaktíválása

A beteghez rendelt készülékeket szükség szerint lehet mozgatni az *Active Devices* és az *Inactive Devices* lista között. A készüléknek aktívnak kell lennie ahhoz, hogy adatokat lehessen beolvasni róla.

Tetszőleges számú mérőeszközt lehet felvenni az *Active Devices* listára, de csak egyetlen pumpát lehet ott tárolni. Új pumpa hozzáadása előtt győződjön meg arról, hogy inaktíválta a jelenleg aktív pumpát.

Készülék inaktíválása

- 1 Kattintson a beteg adatait jelző fülre, vagy kattintson duplán a beteg nevére a Patient Lookup táblázatban.
- 2 Kattintson a DEVICES gombra a beteghez tartozó *Devices* munkaterület eléréséhez.
- 3 Kattintson a **>> make this device inactive** (készülék inaktíválása) lehetőségre az inaktíválni kívánt készülék alatt.
Ezzel az eszközt az *Inactive Devices* listára tette.

MEGJEGYZÉS:
A készülékek helyettesítő
készülékek neve alatt is
megjelenhetnek. Lásd:
Helyettesítő készülékek,
5. oldal.

A készülék újbóli aktiválása

- 1 Kattintson a beteg adatait jelző fülre, vagy kattintson duplán a beteg nevére a Patient Lookup táblázatban.
- 2 Kattintson a DEVICES gombra. A beteghez tartozó *Devices* munkaterület jelenik meg.
- 3 Kattintson az **>> activate this device** (készülék aktiválása) lehetőségre az aktiválni kívánt készülék alatt.
Ezzel az eszközt az *Active Devices* listára tette.

A készülék törlése

A következő lépésekkel törli a készüléket és a benne lévő adatokat a *Devices* munkaterületről és a CareLink Pro rendszerből:

- 1 Kattintson a beteg adatait jelző fülre, vagy kattintson duplán a beteg nevére a Patient Lookup táblázatban.
- 2 Kattintson a DEVICES gombra a beteghez tartozó *Devices* munkaterület eléréséhez.
- 3 Győződjön meg arról, hogy az eszköz az *Inactive Devices* listán van. Ha nincs, kattintson az **>> Inactivate this device** (Készülék inaktíválása) lehetőségre az aktuális listán.

- 4 Kattintson a **>> delete this device** (készülék törlése) lehetőségre a törölni kívánt készülék alatt.

Figyelmeztető üzenet jelenik meg, mely arról tájékoztat, hogy a készülék és a benne tárolt adatok törlődnek a rendszerből.

- 5 Törléshez kattintson a YES (Igen) gombra.

A készülék és a benne tárolt adatok törlődnek a *Devices* munkaterületről és a CareLink Pro rendszerből. A készülék adatait többé nem lehet jelentések készítésére használni.

A készülék adatainak beolvasása

Az adatok beolvasásának egyik módja a beteg meglévő CareLink Personal fiókjához való kapcsolódás. (További információt a következő helyen talál: [Kapcsolat létrehozása a CareLink Personal szoftverrel \(választható\), 26. oldal.](#)) Másik lehetőség az e fejezetben leírt módon történő közvetlen beolvasás a készülékről.

A beteg készülékén tárolt adatokat akkor tudja beolvasni a CareLink Pro, ha a készülék az *Active Devices* listán van, és kommunikál a számítógéppel. Az adatok beolvasás után felhasználhatók jelentések készítésére és a beteg terápiás kezelésének kiértékelésére. (A jelentésekről szóló részletek itt olvashatók: [7. fejezet: A Reports \(Jelentések\) munkaterület.](#))

Az alábbiakban néhány olyan információ látható, amelyet a CareLink Pro rendszer gyűjt az inzulinpumpából egy feltöltés során:

- a pumpa különféle beállításai, például a riasztás módja, a hangjelzés ereje és az idő kijelzése
- a beadott bázisinzulin mennyisége
- bólusesemények és beadott mennyiségek
- a Bolus Wizard bejegyzései
- a feltöltési mennyiségek
- a felfüggesztési időszakok
- a szenzor adott időszakban mért glükózadatai, a szenzorral ellátott pumpákon

A rendszerrel a Guardian REAL-Time rendszerről is gyűjthetők adatok, például az alábbiak:

- a szenzor által mért glükózértékek (SG)
- a szenzor koeficiens értékei
- a szenzor kalibrációs tényezői
- étkezésmarkerek
- inzulininjekciók

Ezenkívül a vércukormérőkben tárolt különféle információk is feltölthetők a rendszerbe a készülékleolvasások során.

VIGYÁZAT! Ehhez függessze fel vagy fejezze be az ideiglenes bázis vagy az aktív bolusok beadását, és törölje az aktív riasztásokat. A beolvasás idejére a pumpa működését felfüggeszti a rendszer. A beolvasás végén ellenőrizze, hogy a pumpa újra működésbe lépett-e.

FIGYELEM! A pumpa adatainak beolvasása közben ne használja a távirányítót.

Ha a pumpa elemének töltöttsége alacsony, a pumpa nem küld adatokat a számítógépnek. Cseréljen elemet, ha az állapotjelző alacsony töltöttséget jelez.

- 1 Kattintson a beteg adatait jelző fülre, vagy kattintson duplán a beteg nevére a Patient Lookup táblázatban.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a beteg készüléke kommunikál a számítógéppel. (További információt a következő helyen talál: [5. fejezet: A hardver beállítása.](#))
- 3 Kattintson a DEVICES gombra a beteghez tartozó *Devices* munkaterület eléréséhez.
- 4 Azonosítsa az *Active Devices* listában a készüléket, amelyről adatokat szeretne lekérdezni, és győződjön meg arról, hogy a *Choose port* lehetőségnél megfelelő választ adott meg.
 - Pumpa adatainak lekérdezéséhez az *Amount of Data* (Adatmennyiség) legördülő menüből válassza ki azt az adatmennyiséget, amelyet be kíván olvasatni a CareLink Pro rendszerrel.
- 5 Kattintson a READ DEVICE (Készülék beolvasása) gombra.
- 6 Kövesse az utasításokat, majd kattintson az OK gombra.
- 7 A CareLink Pro frissülő folyamatjelzővel mutatja, hogy a készülék beolvasása milyen mértékben teljesült.
- 8 Ha a készülék beolvasásakor a CANCEL (Mégse) gombra kattint, a megjelenő üzenet arra figyelmezteti, hogy a művelet visszavonása a beolvasott adatok elvesztésével jár. A feltöltés újraindításához a READ DEVICE gombra ([5. lépés](#)) kell kattintania.
 - Visszavonáshoz kattintson a YES gombra.
 - Az adatok beolvasásának folytatásához kattintson a NO gombra.Ha a rendszer befejezte a készülék adatainak beolvasását, megjelenik egy, a folyamat teljesülését megerősítő üzenet.
- 9 Kattintson az OK gombra.
 - Pumpánál kövesse az utasításokat a felfüggesztett mód megszüntetéséhez.

Ha a CareLink Pro nem tudja beolvasni a készülék adatait, további útmutatás itt található: [9. fejezet: Hibaelhárítás.](#)

MEGJEGYZÉS:
A készülékek helyettesítő készülékek neve alatt is megjelenhetnek.
Lásd: Helyettesítő készülékek, 5. oldal.

A Reports (Jelentések) munkaterület

7

A fejezet tartalma

- Mielőtt hozzákezdene...: 43. oldal
- Jelentések létrehozása: 44. oldal
- A jelentések ismertetése: 51. oldal
- Adatexportálás: 53. oldal

A CareLink™ Pro Reports munkaterület lehetővé teszi a készülékből nyert adatok klinikailag hasznos információvá történő átalakítását. A létrehozható jelentéstípusokról itt olvashat: [A jelentések ismertetése, 51. oldal.](#)

A jelentéseket a képernyőn lehet létrehozni, közvetlenül nyomtatóra lehet küldeni, valamint TIFF vagy PDF formátumban lehet menteni és elektronikus kórlaphoz (Electronic Medical Record) csatolni. Egyetlen művelettel számos jelentéstípust hozhat létre.

A jelentésekben foglalt adatokat a beteg készülékéről vagy CareLink Personal-fiókjáról (esetleg mindkettőről) lehet letölteni.

Mielőtt hozzákezdene...

Ahhoz, hogy a jelentésbe bele tudjon foglalni egy adott időszakot, rendelkeznie kell a beteg készülékének adataival arra az időszakra. Jelentéskészítés előtt szükséges lehet az is, hogy a beteg készüléke csatlakozzon a számítógéphez, hogy az aktuális adatok lekérdezhetők legyenek.

Jelentéskészítés előtt győződjön meg arról, hogy alaposan áttanulmányozta a *Verify Report Settings* (Jelentés beállításainak ellenőrzése) lépést. Itt tudja beállítani a jelentés részleteit ahhoz, hogy a kívánt betegadatokat tudja letölteni.

Jelentések létrehozása

A következő részek a jelentéskészítés lépéseit írják le.

A Reports munkaterület megnyitása



Az Open Patient (Beteg adatainak megnyitása) gomb

- 1 Kattintson a beteg adatait jelző fülre, vagy kattintson az OPEN PATIENT (Beteg adatainak megnyitása) gombra, és kattintson duplán a beteg nevére. Ekkor megjelenik a *Reports* munkaterület (lásd a példát itt: [11. oldal](#)).

MEGJEGYZÉS: Ahhoz, hogy biztosan a legfrissebb készülékadatokkal rendelkezzen a beteg CareLink Personal-fiókjából, kattintson a SYNC DATA (Adatszinkronizálás) gombra.

A jelentés időszakának kiválasztása

- 1 A jelentés(ek) időszakának módosításához a *Duration* (Időtartam) legördülő menüből válassza ki a kívánt időtartamot. (A leghosszabb időtartam 12 hét.)
- 2 Az időszak kezdő és záró dátumát automatikusan beállítja a rendszer, de a felhasználó módosíthatja ezt a *custom date range* (egyéni dátumtartomány) beállítással.

Ha a dátumtartomány egyéni beállítását választja, kattintson a *From* (Kezdő dátum) és a *Through* (Záró dátum) legördülő listára a kívánt hónap, nap vagy év kiválasztásához.

MEGJEGYZÉS: A megengedettnél hosszabb időszak kiválasztásakor a rendszer hibaüzenetet küld. Módosítsa az időtartamot vagy a dátumokat.

Adatnaptár

A *Reports* munkaterület adatnaptár-területe háromhónapos időszakokra bontva mutatja meg a jelentésbe foglalható adatokat. Itt láthatók a készülékek és a kiválasztott háromhónapos időszakban rögzített készülékadatok mennyisége. Szintén itt látható a kiválasztott három hónapos időtartamon belül kijelölt jelentési időszak is.

adatnaptár



A készülékadatok és a jelentési időszak közötti átfedés azt jelenti, hogy az adatok rendelkezésre állnak a kiválasztott jelentési időszak egy részére vagy egészére.



a készülékadatok és a jelentési időszak közötti átfedés



Nyílombok

Az adatnaptár-területen elsőként az elmúlt három hónap adatai láthatók. A többi hónap adatainak megtekintéséhez kattintson a hónapsáv elején vagy végén lévő nyílra.

A jelentésbe foglalandó forrásadatok kiválasztása

- 1 Ha a beteg olyan vércukorszintmérőt használ, amely csatlakozik a pumpájához, a mérőeszköz VC-értékeinek jelentésbe foglalásához kattintson a következő lehetőségek egyikére:
 - *in the pump* (pumpa adatai): E választás előnye, hogy elegendő a beteg pumpájának adatait beolvasni, mert a VC-értékeket a pumpa időbélyeggel látja el, és az értékek közvetlenül a Bolus Wizard számításaihoz kapcsolódnak. Hátránya, hogy ha kommunikációs nehézségek vannak a pumpa és a csatlakozó mérőeszköz között, az adott időszak VC értékei-nem fognak szerepelni a jelentésben. Hasonlóképpen az 522/722-es típusnál korábbi MiniMed Paradigm pumpáknál a Bolus Wizard számításai által nem érintett VC-értékek szintén nem kerülnek be a jelentésbe.
 - *in the link meter(s)* (mérőeszköz adatai): E választás előnye, hogy a csatlakozó mérőeszközben tárolt összes érték bekerül a jelentésbe. Hátránya, hogy a mérőeszköz és a pumpa adatainak korrelációjához előzetesen szinkronizálni kell a pumpa és a mérőeszköz időmérőjét. A pumpa és a csatlakozó mérőeszköz adatait külön-külön kell beolvasni.
- 2 A készülék adatainak jelentésbe foglalásához jelölje ki a megfelelő készülék mellett lévő négyzetet.

Az 1. lépésben hozott választás eredményeként kizárt készülékek adatai nem adhatók a jelentéshez. Ennek megváltoztatásához válassza a másik (mérőeszköz) lehetőséget.

- 3 A készülék adatainak jelentésből történő kizárásához szüntesse meg a megfelelő készülék mellett lévő négyzet kijelölését.

Az 1. lépésben hozott választás függvényében bizonyos kijelöléseket nem szüntethet meg. Ennek megváltoztatásához válassza a másik (mérőeszköz) lehetőséget.

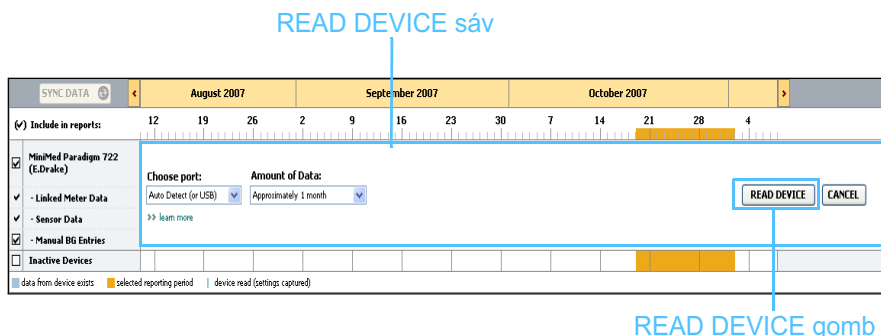
A készülékadatok ellenőrzése

- 1 Tekintse meg a *Reports* munkaterület adatsnaplár-területét, és ellenőrizze, hogy a jelentési időszak átfedi-e a készülékadatokot (a példát lásd itt: [45. oldal](#)).
- 2 Ha a sávok átfedik egymást a teljes jelentési időszakban, a jelentéshez szükséges adatok rendelkezésre állnak. Kattintson a NEXT (Tovább) gombra, és folytassa a következővel: [Jelentés beállításainak ellenőrzése, 48. oldal](#).
- 3 Ha a sávok nem vagy csak kis mértékben fedik át egymást, a következőket teheti:
 - A jelentési időszak beállítása (lásd: [A jelentés időszakának kiválasztása, 44. oldal](#)).
 - További készülékadatok beolvasása (lásd: [További készülékadatok beolvasása, 46. oldal](#)).

További készülékadatok beolvasása

- 1 További adatok beolvasásához kattintson a READ DEVICE (Készülék beolvasása) gombra.

Megjelenik a Read Device sáv.



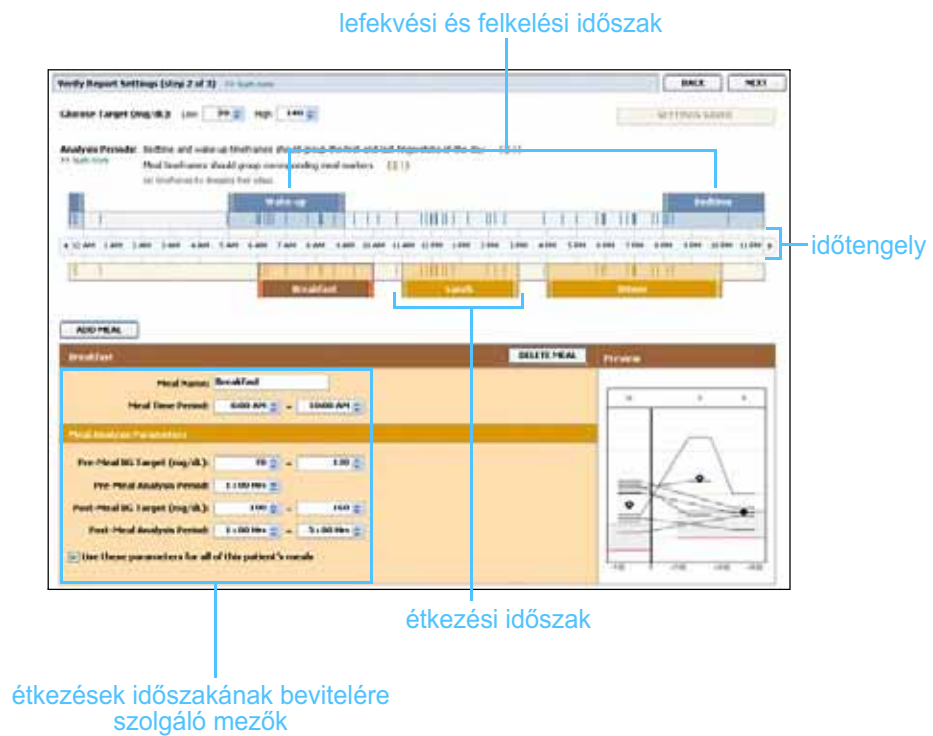
VIGYÁZAT! Ehhez függessze fel vagy fejezze be az ideiglenes bázis vagy az aktív bolusok beadását, és törölje az aktív riasztásokat. A beolvasás idejére a pumpa működését felfüggeszti a rendszer. A beolvasás végén ellenőrizze, hogy a pumpa újra működésbe lépett-e.

FIGYELEM! A pumpa adatainak beolvasása közben ne használja a távirányítót.

Ha a pumpa elemének töltöttsége alacsony, a pumpa nem küld adatokat a számítógépnek. Cseréljen elemet, ha a készülék állapotjelzője alacsony töltöttséget jelez.

- 2 Ellenőrizze, hogy a *Choose port* (Port kiválasztása) lehetőségnél megfelelő választ adott-e meg.
A beállítás megváltoztatásához kattintson a mezőhöz tartozó legördülő listára, és válasszon másik beállítást.
- 3 Ellenőrizze, hogy a készülék a számítógéphez van-e csatlakoztatva.
- 4 Ha a készülék pumpa, megadhatja a lekérni kívánt adatmennyiséget. Kattintson az *Amount of Data* (Adatmennyiség) legördülő listára, és válasszon értéket.
- 5 Kattintson a READ DEVICE gombra. Gondosan olvassa el a megjelenő üzenetet, mert abban fontos tudnivalókat talál a pumpa adatainak beolvasásáról.
- 6 Kövesse az utasításokat, majd kattintson az OK gombra.
Megjelenik a készülék beolvasását jelző folyamatsáv.
A beolvasást bármikor leállíthatja, ha a CANCEL (Mégse) gombra kattint.
A beolvasás végét megerősítő üzenet jelenik meg.
- 7 Kattintson az OK gombra.
Ekkor megjelennek a készülékadatok az adatnaptáron belül.
- 8 Kattintson a *Reports* munkaterület tetején található NEXT gombra.
Ekkor megjelenik a *Verify Report Settings* lépés. Itt ellenőrizheti jelentéskészítés előtt, hogy a betegre érvényes beállítások megfelelők-e.

MEGJEGYZÉS: Ha az *All available data* (Minden rendelkezésre álló adat) lehetőséget választja, a rendszer az összes rendelkezésre álló adatot beolvassa a pumpából. Ezzel felülírja a rendszerben duplán meglévő adatokat.



Jelentés beállításainak ellenőrzése

- 1 Ellenőrizze, hogy megfelelők-e a *Glucose Target* (Vércukor célértéke) beállításai. Írja be a megfelelő értékeket, vagy kattintson a fel vagy le nyílra a *Low* (Alsó) vagy a *High* (Felső) mezőben az értékek növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- 2 Új étkezési időszak hozzáadásához kattintson az ADD MEAL (Étkezés hozzáadása) gombra. Létező étkezési időszak szerkesztéséhez kattintson bárhova az időtengely mentén az étkezési időszak területén. Ekkor az időtengely alatt található Meal Period (Étkezési időszak) szerkesztő aktívává válik.
- 3 Írja be az adatokat, vagy a nyilak segítségével adja meg a kívánt beállításokat.

MEGJEGYZÉS:
Összesen öt étkezési időszakot választhat. Az alapértelmezettek a reggeli, ebéd és vacsora.

MEGJEGYZÉS: Ha a beállításokat csak erre az étkezésre kívánja alkalmazni, törölje a Use these parameters for all of this patient's meals (Ezen paraméterek alkalmazása a beteg összes étkezésére) jelölőnégyzet jelölését.

- **Meal Name (Étkezés megnevezése):** Az étkezési időszaknak adni kívánt név.
- **Meal Time Period (Étkezés ideje):** Az étkezési idő kezdetét és végét jelző órák.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL vagy mmol/L) (Étkezés előtti VC-célérték, mg/dl vagy mmol/l):** A beteg étkezés előtti vércukor-céltartományának alsó és felső határa.
- **Pre-Meal Analysis Period (Étkezés előtti elemzés ideje):** Megadja, hogy az étkezés előtt mennyi idővel kerüljön sor vércukorelemzésre. Az ebben az időszakban rögzített vércukorszint-értékek a részletes jelentéselemzésbe kerülnek.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL vagy mmol/L) (Étkezés utáni VC-célérték, mg/dl vagy mmol/l):** A beteg étkezés utáni vércukor-céltartományának alsó és felső határa.
- **Post-Meal Analysis Period (Étkezés utáni elemzés ideje):** Megadja, hogy az étkezés után mennyi idővel kerüljön sor vércukorelemzésre. Az ebben az időszakban rögzített vércukorszint-értékek a részletes jelentéselemzésbe kerülnek.

Az étkezési időszakok hosszát vagy a felkelés és a lefekvés idejét a sávok elején vagy végén lévő fogantyúkra kattintva, azokat az időtengely mentén a kívánt helyre húzva változtathatja meg.

MEGJEGYZÉS: Az étkezési időszakok között nem lehet átfedés, de kezdő és záró időpontjuk révén határaik egybeeshetnek. Az étkezési időszakoknak legalább 60 perceseknek kell lenniük.



kattintson a fogantyúra, majd húzza a kívánt helyre az időtengelyen

- 4 Ha ezeket a beállításokat kívánja alkalmazni a beteg összes étkezésére, jelölje be a *Use these parameters for all of this patient's meals* jelölőnégyzetet.
- 5 Az étkezési időszak létrehozásának vagy szerkesztésének végén kattintson a SAVE (Mentés) gombra.
- 6 Étkezési időszak eltávolításához kattintson a DELETE MEAL (Étkezés törlése) gombra. Ha a rendszer megerősítést kér, kattintson a DELETE gombra.
- 7 A CareLink Pro képes tárolni a beállításokat ehhez a beteghez a következő jelentéskészítéshez. Ehhez kattintson a SAVE SETTINGS (Beállítások mentése) gombra.
- 8 Kattintson a *Reports* munkaterület tetején található NEXT gombra. Ekkor megjelenik a folyamat *Select and Generate Reports* (Jelentések kiválasztása és létrehozása) lépése. A képernyőn a jelentéstípusok listája és egy adattábla látható, melyek segítségével kiválaszthatja, mely napok adatait veszi fel és melyeket hagyja ki a *részletes napi* jelentésekből.
- 9 A képernyőn látható tartalom kinyomtatásához kattintson a nyomtatóikonra.

nyomtatóikon

adattábla

MEGJEGYZÉS:
Az adattábla megjelenésének módosításához kattintson a >> customize columns (oszlopok testreszabása) elemre. Lásd: A jelentéskészítéssel kapcsolatos beállítások, 22. oldal.

Jelentéstípusok és felvenni kívánt dátumok kiválasztása

- Jelölje ki a jelentéslistába foglalni kívánt jelentés(ek) mellett lévő négyzeteket.
- Ha az adott jelentési időszakban többször is beolvasták a pumpa vagy a Guardian monitor adatait, több pillanatkép is létezhet a készülékről:
 - Győződjön meg arról, hogy a *Device Settings Snapshot* (Készülékbeállítások pillanatképe) jelölőnégyzet be van jelölve.
 - Kattintson a legördülő nyílra, majd válassza ki a pillanatkép dátumát és idejét.
 - Pump: Válasszon pillanatképet a beteg pumpájából.
 - Guardian: Válasszon pillanatképet a beteg Guardian monitorából.
 Ha a mezők bármelyike szürke, akkor nem áll rendelkezésre pillanatkép a jelentési időszakra.
- Görögse végig az adattáblát, és tekintse át a rendelkezésre álló *részletes napi* jelentéseket.
 - Mindegyik oszlopban rendezheti az adatokat. Az oszlop fejlécére kattintva növekvő sorba rendezheti az adatokat. Ismét az oszlop fejlécére kattintva csökkenő sorba rendezheti az adatokat.
- Jelölje be az adattáblasorok jelölőnégyzeteit azon dátumok mellett, amelyekre *Daily Detail* jelentést kér.
 - Az összes *részletes napi* jelentést felveheti vagy kihagyhatja egyetlen kattintással, ha az adattábla tetején a jelölőnégyzetek oszlopa fölötti jelölőnégyzetre kattint.

MEGJEGYZÉS: Nem lehet kiválasztani egy bizonyos napot, ha nincs adat arra a napra.

Jelentések készítése

- 1 A jelentések kiválasztásának ellenőrzése után kattintson a GENERATE REPORTS (Jelentések létrehozása) gombra a *Reports* munkaterület tetején.

Megjelenik a lehetőségek listája.

- 2 Válassza a jelentés(ek) megtekintésének, nyomtatásának vagy mentésének lehetőségét.

Ha a *Preview* (Megtekintés) lehetőséget választotta, a *Report Preview* (Jelentés előnézete) ablak jelenik meg.

- 3 A nyilakra kattintva végigböngészheti a többoldalas jelentéseket.

- 4 Kattintson a *Report Preview* ablak tetején lévő gombok egyikére a jelentés(ek) mentéséhez vagy nyomtatásához.



- 5 Az ablak bezárásához kattintson az ablak jobb felső sarkában található CLOSE gombra.

 Az előnézetet bezáró
CLOSE gomb

A jelentések ismertetése

Az alábbiakban az egyes jelentések leírását olvashatja. A jelentések elemeiről további részleteket és jelentésmintákat a jelentések útmutatójában talál. A jelentések útmutatóját a CareLink Pro alkalmazásból érheti el:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF)** (Súgó > A jelentések PDF formátumú útmutatójának megtekintése).
- 2 Válasszon nyelvet a jelentések útmutatójának megtekintéséhez.

A CareLink Pro jelentéseinek közös jellemzői:

- **Jelentés fejléce** – A jelentés fejléce azonosító adatokat tartalmaz, például a jelentés nevét, a beteg nevét és az adatok forrását.
- **Szénhidrátok és vércukorszint** – A grafikonokon és diagramokon a szénhidrát egységek dőlten, a vércukorszint egységek félkövéren jelennek meg.
- **Hétvége adatai** – A hétvége napjai félkövéren jelennek meg a könnyebb azonosítás érdekében.

- **Jelmagyarázat** – A jelentések végén jelmagyarázat látható. A szimbólumok több jelentésben is előfordulhatnak, de a jelentések jelmagyarázatai egyediek.

Adherence Report (Együtműködési jelentés)

Ez a jelentés az inzulinpumpák és szenzorok használatát leíró adatokat szolgáltat, és megmutatja a beteg viselkedését a terápiával szemben. A következő kérdésekre ad választ: Van-e elegendő adat annak pontos megítélésére, hogy a beteg miként használja inzulinpumpáját és szenzorát, ha kapott ilyet? Betartja-e a beteg a terápiás utasításokat? Azt is megmutatja, hogy szükséges-e beszélnie a beteggel arról, hogy miként viszonyul cukorbetegségéhez.

Sensor and Meter Overview Report (A szenzor- és mérőadatok összefoglaló jelentése)

A szenzor- és mérőadatok összefoglaló jelentése grafikus képet ad a beteg mért vércukorszintjéről és az átlagértékekről, a nap 24 órájáról óránkénti bontásban, valamint arról, hogy ezek miként viszonyulnak a beteg étkezési és alvási szokásaihoz. A jelentés a beteg vércukorszintjét és inzulinhasználatát tükröző statisztikát is tartalmaz.

Ha vannak szenzoradatok, akkor a rendszer azokról hasonló elemzést készít, mint ennek a jelentésnek az első oldala. Ha nincsenek szenzoradatok, a jelentés első oldalán a mérőeszköz adatainak elemzése látható.

A jelentés utolsó oldalai a beteg napi glikémiás, szénhidrát- és inzulinkezelésének szintjét és minőségét mutatják. Az oldalanként legfeljebb 14 nap adatát mutató lapok jelzik, miként változik naponta ez a kontroll a jelentési időszakban.

Logbook Report (Naplójelentés)

A naplójelentés a jelentési időszak napjain a mérőeszköz által mért vércukor-, szénhidrát- és inzulinadatokat mutatja. Az óránként rögzített eseménynapló mellett tartalmazza a napi adatok átlagát és összegzését is. Mindegyik oldal legfeljebb 14 nap adatát tartalmazza. Ha a jelentési időszak hosszabb 14 napnál, a rendszer további oldalakat ad a jelentéshez.

Device Settings Snapshot (A készülékbeállítások pillanatképe)

Ez a jelentés a pumpa vagy a Guardian REAL-Time monitor adott dátumra és időpontra érvényes beállításainak pillanatképét tartalmazza. Ennek segítségével értelmezheti a többi jelentést, vagy csak dokumentálhatja a betegre érvényes beállításokat.

A pumpa vagy a monitor beállításait csak a készülékek beolvasásakor lehet rögzíteni. Ha a készülék adatait nem olvasták be a jelentési időszakban, a beállítások nem állnak rendelkezésre.

Daily Detail Report (Részletes napi jelentés)

A részletes napi jelentés megmutatja a beteg vércukorszintjét, szénhidrátmennyiségeit és inzulinfogyasztását a kiválasztott napra. Az adattáblán kiválasztott mindegyik napról külön jelentés készül.

A részletes napi jelentés megmutatja a kiválasztott nap összes részletét. Segítségével egy adott napra összpontosíthat, ha úgy érzi, hogy azon a napon a beteg terápiája szempontjából fontos esemény történt.

Adatexportálás

A CareLink Pro által beolvasott és tárolt készülékadatokat exportálhatja. Ennek segítségével statisztikai célokra vagy speciális jelentések és diagramok készítéséhez gyűjtheti össze a beteg összes készülékadatát. A .csv fájl importálható a Microsoft Excel alkalmazásba vagy egyes klinikai statisztikai programokba a további adatkezeléshez.

A .csv fájl a készülék műveleteit rögzítő adatokat tartalmaz. Például megjeleníti a mért értékek rögzítését, a mérőeszközzel mért érték pumpa általi fogadását vagy a bázisinzulin változását.

MEGJEGYZÉS: Ez olyan speciális szolgáltatás, amelyhez szükséges a készülék saját adatformátumának ismerete. Ismerni kell azt a szoftvert is, amelybe a .csv fájlt importálja.

A CareLink Pro exportálási szolgáltatását a következő lépésekkel veheti igénybe:

- 1 Kattintson a beteg adatait jelző fülre, vagy kattintson az OPEN PATIENT gombra, és kattintson duplán a beteg nevére.
- 2 Ellenőrizze, hogy megjelenik-e a *Reports* munkaterület.
- 3 A *Duration* (Időtartam) vagy a *From/Through* (Kezdő dátum/Záró dátum) mezőkkel állítsa be a dátumokat és a jelentés hosszát. A leghosszabb választható időtartam 12 hét.

- 4 Kattintson az *export selected data* (kiválasztott adatok exportálása) hivatkozásra.



export selected data
hivatkozás

Ekkor megjelenik az *Export Data to CSV File* (Adatok exportálása CSV-fájlba) párbeszédpanel.

- 5 Ha a .csv fájl tárolási helyét meg szeretné változtatni a számítógépen, kattintson a *Save in* (Mentés helye) mező jobb oldalán lévő nyílra, és válasszon másik helyet.
- 6 Ha módosítani szeretné a fájl nevét, írja be a kívánt nevet a *File name* (Fájlnév) mezőbe.
- 7 Kattintson a *SAVE* (Mentés) gombra.

MEGJEGYZÉS:
A CSV-fájlban
megjelenő adatokról
további információt
a következő helyen
talál: CSV-adatok,
66. oldal.

Ezzel mentette a .csv fájlt a számítógépen a kiválasztott helyre. Ezek után a fájltypust támogató bármelyik programba importálhatja azt.

Rendszerfelügyelet

8

A fejezet tartalma

- [Mielőtt hozzákezdene...: 55. oldal](#)
- [A szoftverfrissítések telepítése: 56. oldal](#)
- [Adatbázis biztonsági mentése és helyreállítása: 57. oldal](#)

Fontos, hogy rendszeresen készítsen biztonsági másolatot a CareLink™ Pro-adatbázisról. Az adatbázis a beteg rekordjaiban összegyűlt összes rendszeradatot tárolja, így a profiladatokat, a készülékből nyert adatokat és a jelentésbeállításokat is.

A CareLink Pro lehetővé teszi az adatbázisról készült másolatok mentését és visszaállítását.

Fontos az is, hogy a CareLink Pro legújabb verziójával rendelkezzen. Rendszeres időközönként jelennek meg frissített verziók, amelyek fontos újításokat tartalmazhatnak. Választhat, hogy Ön kívánja ellenőrizni, hogy vannak-e új frissítések, vagy értesítést szeretne kapni azok megjelenéséről.

Mielőtt hozzákezdene...

Célszerű egy szabályos időközönkénti ütemezést beállítani az adatbázis biztonsági mentésének végrehajtásához. Ezzel biztosítható a rendszeresség, és minimalizálható az adatvesztés kockázata.

Biztonsági mentés vagy visszaállítás során a CareLink Pro észleli a szoftvert más számítógépeken használó felhasználókat, és lehetőséget kínál számukra a munkájuk mentésére. Az eljárások bármelyikének megkezdése előtt ugyanakkor ajánlott meggyőződni arról, hogy más felhasználók nem használják éppen a szoftvert.

A szoftverfrissítések telepítése

Frissítések automatikus keresése

A CareLink Pro szoftverhez alkalmasszerűen jelennek meg frissítések. Ha megjelenik egy frissítésről tájékoztató értesítés, a legújabb szoftverkiadás letöltéséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket.

MEGJEGYZÉS:
A szoftverfrissítések telepítése előtt az adatbázisról biztonsági másolatot kell készíteni.
Lásd: Adatbázis biztonsági mentése, 57. oldal.

- 1 Győződjön meg arról, hogy a számítógép kapcsolódik az internetre.
- 2 Ha van elérhető frissítés a CareLink Pro szoftverhez, megjelenik a CareLink Pro Update (CareLink Pro-frissítés) üzenet. Az üzenet felajánlja a frissítés letöltésére szolgáló lehetőséget.
- 3 Kattintson a **DOWNLOAD** (Letöltés) gombra. (Ha a **CANCEL** (Mégse) gombra kattint, a frissítési üzenet bezáródik. Ez esetben a frissítést egy későbbi időpontban is letöltheti.)
Megjelenik egy, az adatbázis biztonsági mentését felajánló figyelmeztető üzenet.
- 4 A biztonsági másolat létrehozásához kattintson a **YES** (Igen) gombra (erről az eljárásról lásd: [Adatbázis biztonsági mentése, 57. oldal](#)). Ha nem kíván biztonsági másolatot készíteni az adatokról, kattintson a **NO** (Nem) gombra.
A CareLink Pro új verziójának letöltését egy üzenet megjelenése jelzi.
- 5 Ha meg kívánja kezdeni a CareLink Pro legújabb verziójának használatát, a szoftveralkalmazás bezárásához, majd újbóli megnyitásához kattintson a **YES** gombra. Kattintson a **NO** gombra, ha a CareLink Pro használatát nem kívánja azonnal megkezdeni.

Az automatikus frissítések kikapcsolása

Ha nem szeretné megkapni a CareLink Pro frissítéseiről szóló automatikus értesítéseket, kövesse az alábbi lépéseket:

- 1 Válassza a **Tools > Options** (Eszközök > Beállítások) parancsot.
- 2 Kattintson a *General* (Általános) fülre.
- 3 A *Communications* (Kommunikáció) csoportban törölje az *Automatically check for software updates* (Szoftverfrissítések automatikus keresése) jelölőnégyzet jelölését.

Frissítések manuális keresése

Manuálisan bármikor ellenőrizheti, hogy vannak-e elérhető frissítések a CareLink Pro szoftverhez.

MEGJEGYZÉS:
A szoftverfrissítések telepítése előtt az adatbázisról biztonsági másolatot kell készíteni.
Lásd: Adatbázis biztonsági mentése, 57. oldal.

- 1 Győződjön meg arról, hogy a számítógép kapcsolódik az internetre.
- 2 Válassza a **Tools > Check for Software Updates** (Szoftverfrissítések keresése) lehetőséget.
- 3 Ha nincs elérhető frissítés, a program megjelenít erről egy üzenetet. Ha van elérhető frissítés, megjelenik a CareLink Pro Update üzenet.
- 4 Kövesse a következő részben leírt eljárást: *Frissítések automatikus keresése, 56. oldal.*

Adatbázis biztonsági mentése és helyreállítása

Adatbázis biztonsági mentése

Az alábbi lépésekkel a kívánt helyen elkészítheti az aktuális adatbázis biztonsági másolatát.

MEGJEGYZÉS: Az adatbázis biztonsági másolata hálózati meghajtóra vagy cserélhető tárolóeszközökre (DVD-re, CD-re, USB-meghajtóra stb.) egyaránt menthető.

- 1 Győződjön meg arról, hogy az összes rekord be van zárva.
- 2 Válassza a **Tools > Backup Database** (Adatbázis biztonsági mentése) parancsot.
- 3 Ha a biztonsági másolatot egy másik helyre kívánja menteni a számítógépen, kattintson a *Save in* (Mentés helye) mező jobb oldalán lévő nyílra, és válasszon egy másik helyet.
- 4 Ha módosítani szeretné a biztonsági másolat fájljának nevét, írja be a kívánt nevet a *File name* (Fájlnév) mezőbe.
- 5 Kattintson a **SAVE** (Mentés) gombra. Az adatbázis mentése során egy folyamatsáv látható.
A biztonsági mentés befejeződéséről egy üzenet tájékoztatja.
- 6 Kattintson az **OK** gombra az üzenet bezárásához.

Adatbázis visszaállítása

Előfordulhat, hogy az aktuális adatbázist le kell cserélni, ha az már nem érhető el vagy nem használható.

FIGYELEM! A biztonsági másolattal történő visszaállítás esetén a kiválasztott biztonsági másolat készítése óta létrehozott minden adat elvész.

Az alábbi lépésekkel kiválaszthatja azt a biztonsági másolatot, amellyel le kívánja cserélni az aktuális adatbázist.

- 1 Győződjön meg arról, hogy az összes rekord be van zárva.
- 2 Válassza a **Tools > Restore Database** (Adatbázis visszaállítása) parancsot.
- 3 Jelölje ki azt a biztonságmásolat-fájlt, amelyet az aktuális adatbázis lecseréléséhez használni kíván (ez általában a legújabb fájl).
- 4 Kattintson az OPEN (Megnyitás) gombra. Ekkor megjelenik egy figyelmeztető üzenet. Kattintson az OK gombra.
- 5 Az adatbázis visszaállítása során egy folyamatsáv látható.
Az adatbázis-visszaállítási művelet befejeződéséről egy üzenet tájékoztatja.
- 6 Kattintson az OK gombra az üzenet bezárásához.

Teendők a rendszer elérhetetlensége esetén

Ha úgy próbálja elindítani a rendszert, hogy közben egy másik felhasználó biztonsági mentést vagy visszaállítást végez, megjelenik egy arról tájékoztató üzenet, hogy a rendszer nem érhető el. A feladat befejeződéséig nem érheti el a rendszert.

A következő lehetőségek közül választhat:

- Várjon, amíg a folyamat befejeződik, és a rendszer elérhetővé válik.
- Kattintson a CANCEL gombra a kilépéshez, és próbálkozzon újra később.

A fejezet tartalma

- [Általános alkalmazáshasználati hibák: 59. oldal](#)
- [Készülékkeolvasási hibák: 61. oldal](#)
- [Jelentés-létrehozási hibák: 62. oldal](#)
- [Biztonsági mentéssel és visszaállítással kapcsolatos hibák: 63. oldal](#)
- [A szoftver eltávolítása: 63. oldal](#)

Ez a fejezet segítséget nyújt a CareLink™ Pro szoftver használata során esetleg előforduló hibák megoldásához, valamint a CareLink Pro szoftver esetleg szükségessé váló eltávolításának lépéseit is tartalmazza.

Általános alkalmazáshasználati hibák

A szoftverfrissítések interneten keresztüli letöltéséhez szükséges jogosultságok

Ha megkísérel letölteni egy szoftverfrissítést az interneten keresztül, előfordulhat, hogy tájékoztató üzenet jelenik meg arról, hogy nincs ehhez elegendő jogosultsága. A CareLink Pro frissítéseinek letöltéséhez rendszergazdai jogosultságokkal kell rendelkeznie.

- 1 Zárja be a CareLink Pro szoftveralkalmazást, és indítsa újra a számítógépet.
- 2 Kérjen meg egy rendszergazdai jogosultságokkal rendelkező felhasználót, hogy jelentkezzen be a számítógépre.
- 3 Kövesse a következő részben található utasításokat:
[A szoftverfrissítések telepítése, 56. oldal.](#)

Nincs kapcsolat az adatbázissal

Egy, az adatbázissal való kapcsolat megszakadását jelző hibaüzenet az alábbiak egyikéről tájékoztat:

- The database has been moved. The database must be located in the same place that was selected during installation of the CareLink Pro software. If it has been moved, it must be moved back to the location selected during installation. (Az adatbázist áthelyezték. Az adatbázisnak a CareLink Pro szoftver telepítése során megadott helyen kell lennie. Ha azt időközben áthelyezték, vissza kell helyezni a telepítés során kiválasztott helyre.)
- You are not connected to the network drive where the database is located. If the database is located on a network drive, the network may occasionally experience problems that prevent you from accessing the drive. Contact your computer support department for help in reconnecting to the network drive where the database is located. (Nem kapcsolódik az adatbázisnak helyet adó hálózati meghajtóhoz. Ha az adatbázis egy hálózati meghajtón található, előfordulhat, hogy időnként problémák lépnek fel a hálózattal kapcsolatban, melyek megakadályozzák a meghajtó elérését. Az adatbázist tartalmazó hálózati meghajtóhoz való ismételt csatlakozáshoz kérje az informatikai támogatási részleg segítségét.)

Elfelejtette a rendelő CareLink Pro szoftverhez használt jelszavát

Ha senki sem emlékszik a rendelő által a CareLink Pro szoftverbe való bejelentkezéshez használt jelszóra, újra kell telepíteni a CareLink Pro szoftvert, és létre kell hozni egy új adatbázist. A szoftver úratelepítését követően nem érhetők el a korábbi adatbázisban található betegadatok. Az új telepítés során létrehozott jelszót helyezze biztonságos helyre valahol az irodában, így a jövőben nem veszíti el az adatokat.

Készülékleolvasási hibák

Készülékleolvasási hiba	Jelentés
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (A kiválasztott soros portot nem lehetett megnyitni. Előfordulhat, hogy egy másik művelet folyamatban van a porton. Várjon, amíg a port elérhetővé válik, vagy válasszon egy másik portot.)	Győződjön meg arról, hogy a kiválasztott kommunikációs portot nem használja egy másik program, vagy válasszon egy másik portot. Próbálkozzon a számítógép újraindításával, majd a készülék ismételt leolvasásával. Előfordulhat, hogy a porthoz csatlakoztatott hardvereszköz (kábel stb.) vagy maga a port meghibásodott. A probléma meghatározásához csatlakoztassa a hardvereszközt egy másik porthoz, és kísérelje meg újra a készülék leolvasását.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Az automatikus észlelési szolgáltatás egyik elérhető porton sem észlelte a készüléket. Ellenőrizze a kábelkapcsolatot, valamint a készülék telepét és állapotát, majd próbálkozzon újra, vagy adjon meg egy soros portot.)	Ellenőrizze a kábel és a számítógép közötti kapcsolatot, és győződjön meg arról, hogy a készülék telepének töltöttsége megfelelő. Ha igen, az automatikus észlelés választása helyett adja meg a számítógép azon soros portját, amelyhez a kábel csatlakozik.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Az eszköz nem található a kiválasztott soros porton. Ellenőrizze a kábelkapcsolatot, valamint a készülék telepét és állapotát. Ezután próbálkozzon újra, válasszon egy másik portot, vagy próbálja automatikus észleléssel megkeresni a készüléket.)	Ellenőrizze a kábel és a számítógép közötti kapcsolatot, és győződjön meg arról, hogy a készülék telepének töltöttsége megfelelő. Ha igen, válasszon egy másik soros portot a számítógépen, vagy válassza az automatikus észlelést.
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Nem lehet kommunikálni a készülékkel. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő készülék van csatlakoztatva, illetve kiválasztva, ellenőrizze a kábelkapcsolatot, valamint a készülék telepét és állapotát, majd próbálkozzon újra.)	Ellenőrizze a készülékleolvasáshoz kiválasztott beállításokat, köztük a készülék nevét, a sorozatszámot és a kapcsolat típusát. Győződjön meg arról is, hogy a készülék, a kábel és a számítógép megfelelően csatlakozik egymáshoz. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a készülék teleptöltöttsége és riasztási állapota. Kísérelje meg újra a leolvasást.
Unexpected response... retrying (n%) (Váratlan válasz... újrapróbálkozás (n%))	Nem a várt érték lett beolvasva a készülékről. A rendszer visszavonásig vagy a sikeres kommunikáció létrejöttéig folyamatosan újra megkísérli a kommunikációt.

Készülékleolvasási hiba	Jelentés
The communication device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (A rendszer megtalálta a kommunikációs eszközt, de a pumpa (<sorozatszám>) nem válaszol. Ellenőrizze a pumpa sorozatszámát, az interferencia minimalizálása érdekében helyezze a pumpát minél közelebb a kommunikációs eszközhöz, valamint ellenőrizze a pumpa telepét és állapotát.)	Ellenőrizze, hogy helyesen van-e megadva a pumpa sorozatszáma. Ha nem, adja meg a helyes sorozatszámot. Ha a sorozatszám helyes, helyezze közelebb a pumpát a kommunikációs eszközhöz, vagy tegye a kommunikációs eszközt és a pumpát az esetleg interferenciát okozó eszközöktől (például más rádiófrekvenciás eszközöktől) távolabbra, illetve ellenőrizze a pumpa telepét és adagolási állapotát.
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Ez a pumpa éppen egy ideiglenes bázis beadását hajtja végre. Vonja vissza az ideiglenes bázist, vagy várja meg, amíg az befejeződik, és próbálkozzon újra.)	Az olvasni kívánt pumpa éppen egy ideiglenes bázis beadását hajtja végre. Várja meg, amíg az ideiglenes bázis befejeződik, vagy vonja vissza az ideiglenes bázist, és olvassa le a pumpát.
This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (A pumpához aktív hibák vagy riasztások kapcsolódnak. Törölje a riasztásokat, majd próbálkozzon újra.)	A pumpához aktív riasztások tartoznak, melyek megakadályozzák a pumpa leolvasását. A riasztások törléséhez olvassa el a riasztásokra vonatkozó utasításokat. Törölje a riasztásokat, majd kísérelje meg ismét a pumpa leolvasását.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Ez a pumpa éppen egy bolus beadását hajtja végre. Vonja vissza a bolust, vagy várja meg, amíg az befejeződik, és próbálkozzon újra.)	Az olvasni kívánt pumpa éppen egy bolus beadását hajtja végre. Várja meg, amíg a bolus befejeződik, vagy vonja vissza a bolust, és olvassa le a pumpát.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (A készülék érvénytelen bejegyzéseket adott vissza; a rendszer az összes leolvasott adatot elveti.)	Kérje a helyi országos képviselő segítségét (lásd: <i>Támogatás, 3. oldal</i>).

Jelentés-létrehozási hibák

Több adatbejegyzés tartozik ugyanahhoz a dátumhoz

Ha ugyanazon készülék esetében ugyanahhoz a dátumhoz és időponthoz több adatbejegyzés tartozik, a rendszer ezt feloldhatatlan ütközésnek érzékeli. Az ezekkel a készülékadatokkal létrehozott jelentésekben nem fognak szerepelni az egymással átfedésben lévő adatok.

Próbálkozhat a jelentési időszak módosításával oly módon, hogy az ne tartalmazza az átfedésben lévő adatokat. Vagy azt is megteheti, hogy a korábban mért adatok törlése céljából a készüléket törli a rendszerből, majd ismét hozzáadja.

A rendszer figyelmen kívül hagy bizonyos adatokat

Ha a készülékidő megváltoztatása legalább háromórás időtartamra vonatkozó adathalmazban átfedést vagy hiányt okoz, a rendszer az érintett adatokat kihagyja a jelentések készítésekor.

Biztonsági mentéssel és visszaállítással kapcsolatos hibák

Az adatbázis nem zárolható

Ez akkor fordul elő, ha többfelhasználós környezetben használja a rendszert, és más felhasználók is be vannak jelentkezve. A rendszer nem engedélyezi az adatbázis biztonsági mentését, miközben más felhasználók esetleg az adatbázist befolyásoló feladatokat hajtanak végre. Ha az összes felhasználó kilépett a CareLink Pro alkalmazásból, végrehajthatja az adatbázis biztonsági mentését.

Nem hajtható végre az adatbázis biztonsági mentése vagy visszaállítása

Más felhasználók nem tudnak bejelentkezni, és nem lehet biztonsági mentést vagy visszaállítást végrehajtani. Hívja a segélyvonalat, vagy lépjen kapcsolatba a helyi képvisellettal (lásd: [Támogatás, 3. oldal](#)).

Nem sikerül az adatbázis visszaállítása

Az adatbázisról készült azon biztonsági másolat fájlja, amelyet a visszaállítási eljárás során használni kíván, sérült. A visszaállítást kísérelje meg egy másik biztonságimásolat-fájllal végrehajtani.

A szoftver eltávolítása





Ha a CareLink Pro eltávolítására van szükség, hajtsa végre az alábbi lépéseket:

- 1 Nyissa meg a *Vezérlőpultot* a Windows **Start** menüjéből.
- 2 Válassza a **Add or Remove Programms** (Programok telepítése és törlése) lehetőséget. Ekkor megnyílik a Windows Programok telepítése és törlése segédprogramja.

- 3 Görgessen lefelé, és jelölje ki a *Medtronic Carelink Pro* elemet.
- 4 Kattintson az REMOVE (Eltávolítás) gombra. Ekkor megjelenik az InstallShield varázsló.
- 5 Kattintson a NEXT (Tovább) gombra. Ekkor megjelenik egy üzenet, amely az alkalmazás eltávolításának a megerősítésére kéri.
- 6 Kattintson az YES (Igen) gombra. Az eltávolítóprogram törli az alkalmazást és az ahhoz tartozó összes fájlt a számítógépről. A művelet befejeződésekor a varázsló egy üzenetben tájékoztat az eltávolítás végrehajtásáról.
- 7 Kattintson a FINISH (Befejezés) gombra.

Ikontáblázat

A csomagolás címkéin és a készüléken lévő ikonok és szimbólumok magyarázata a következő táblázatban látható:

Leírás	Ikon
Dobozonként/csomagonként egy	(1x)
Figyelem! Olvassa el a használati utasítást.	
CD mellékelve	
Fontos dokumentumok mellékelve	
Katalógusszám	REF
Kijelölt szervezet által CE jellel ellátott gyógyászati eszköz	

CSV-adatok

Ez a függelék a CareLink™ Pro CSV formátumba történő exportálásakor látható adatok leírását tartalmazza.

Oszlopadatok jelentése

Oszlopfejléc	Jelentés
Index (Mutató)	Az adatok készülékben történt rögzítésének sorrendje.
Date (Dátum)	Az adatok készülékben történt rögzítésének dátuma.
Time (Időpont)	Az adatok készülékben történt rögzítésének időpontja.
New Device Time (Új készülékidő)	Az új dátum és idő, ha ezek módosultak a készülékben.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (VC-érték – mg/dl vagy mmol/l)	A mérőeszköz, Guardian vagy pumpa által mért vércukorszintérték. Ha az adatok pumpából vagy Guardian készülékből erednek, az oszlopban a kézi és a Link mérőeszközből származó vércukorszintértékek láthatók.
Linked BG Meter ID (Csatlakoztatott VC-mérő azonosítója)	Azon mérőeszköz sorozatszáma, amely egy bizonyos vércukorszintértéket a készülékre küld.
Basal Rate (U/h) (Bázisütem – E/ó)	Az aktív bázisinzulin adagolási üteme óránkénti egység számban.
Temp Basal Amount (Ideiglenes bázis mennyisége)	Ha ideiglenes bázist adagoltak a pumpával, ez az érték adja meg az ideiglenes bázis mennyiségét.
Temp Basal Type (Ideiglenes bázis típusa)	Az ideiglenes bázis beállításának típusa (inzulinütem vagy a bázis százalék).
Temp Basal Duration (m) (Ideiglenes bázis időtartama – perc)	Az ideiglenes bázisinzulin-adagolás (a típust lásd feljebb) időtartama percben.
Bolus Type (Bolus típusa)	A bolusinzulin adagolási típusa [Normal – Normál, Square – Négyzet, Dual (normal part) – Kéthullámú (normál rész) vagy Dual (square part) – Kéthullámú (négyzetghullámú rész)].
Bolus Volume Selected (U) (Választott bolusmennyiség – E)	A bolusinzulin-adagoláskor történő beadásra kijelölt inzulinegységek száma.
Bolus Volume Delivered (U) (Beadott bolusmennyiség – E)	A bolusinzulin-adagoláskor ténylegesen beadott inzulinegységek száma.
Programmed Bolus Duration (h) (Programozott bolusidőtartam – ó)	Négyzetghullámú bolus vagy kéthullámú bolus négyzetghullámú részének időtartama.

Oszlopfejléc	Jelentés
Prime Type (Feltöltés típusa)	Kézi vagy rögzített. A kézi feltöltés közvetlenül visszatekerés után történik az infúziós szerelék csövének inzulinnal való feltöltéséhez annak bekötése előtt. A rögzített feltöltés az infúziós szerelék bekötése után történik a puha kanül inzulinnal való feltöltése érdekében, a bevezetőtű kivétele után.
Prime Volume Delivered (U) (Beadott feltöltési mennyiség – E)	A feltöltésként ténylegesen beadott inzulinegységek száma.
Alarm (Riasztás)	A történt riasztás neve.
Suspend (Felfüggesztés)	A pumpa felfüggesztett állapotának azonosítása.
Rewind (Visszatekerés)	A készülék dátuma és ideje vissza lett tekerve.
BWZ Estimate (U) (BWZ – becslés – E)	A bolusinzulin becslése, ha a számítás a Paradigm pumpa Bolus Wizard szolgáltatásával történt.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (BWZ – VC felső célértéke – mg/dl vagy mmol/l)	A vércukor céltartományának felső értéke, a Bolus Wizard szolgáltatás használja.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (BWZ – VC alsó célértéke – mg/dl vagy mmol/l)	A vércukor céltartományának alsó értéke, a Bolus Wizard szolgáltatás használja.
BWZ Carb Ratio (BWZ – szénhidrátarány)	Az inzulin-szénhidrát arány értéke. Ha az egység a gramm, akkor az arány azt jelenti, hogy hány gramm szénhidrátot kompenzál egy egységnyi inzulin. Ha az egység a csere, akkor az arány azt jelenti, hogy hány egységnyi inzulin használatos egy csereegység szénhidrát kompenzálásához.
BWZ Insulin Sensitivity (BWZ – inzulinérzékenység)	Az inzulinérzékenység beállítása. Az inzulinérzékenység az az érték, mellyel a vércukorszint egy egységnyi inzulin hatására csökken. Ezt a Bolus Wizard szolgáltatás használja.
BWZ Carb Input (BWZ – szénhidrát megadása)	A Bolus Wizard szolgáltatásban megadott, illetve a bolusbecsléshez használt szénhidrátmennyiség.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (BWZ – VC megadása – mg/dl vagy mmol/l)	A Bolus Wizard szolgáltatásban megadott, illetve a bolusbecsléshez használt vércukorérték.
BWZ Correction Estimate (U) (BWZ – korrekciós becslés – E)	A vércukorszint korigálása érdekében beadandó bolusinzulin egység száma a Bolus Wizard számítása szerint.
BWZ Food Estimate (U) (BWZ – étkezési becslés – E)	A várható szénhidrát fogyasztás kompenzálása érdekében beadandó bolusinzulin egység száma a Bolus Wizard számítása szerint.
BWZ Active Insulin (U) (BWZ – aktív inzulin – E)	A korábbi bolusinzulin-adagolásokból az aktív inzulin testben maradó mennyiségének számított értéke, ha a becsült bolusmennyiség meghatározása a Bolus Wizard szolgáltatással történik.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (Szenzorkalibrálási VC – mg/dl vagy mmol/l)	A szenzor kalibrálásához használt vércukorszint mg/dl-ben vagy mmol/l-ben.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Szenzor glükózértéke – mg/dl vagy mmol/l)	A szenzor által mért glükózérték.
ISIG value (ISIG érték)	A szenzorról leolvasott, nanoamperben (nA) mért bemenő jelek (ISIG).

További tudnivalók a CareLink Pro által exportált CSV-fájlokról

A CSV-fájl tetején látható cím a következőket tartalmazza:

- a beteg neve
- a kiválasztott készülékek és sorozatszámok listája
- a kiválasztott dátumtartomány

Az egyes oszlopblokkoknak is van címe, amely a következőket tartalmazza:

- azon eszköz neve, amelyre az adatok vonatkoznak
- ezen eszköz sorozatszáma

Ha az adatok nem a várt módon jelennek meg

Több tényező is szerepet játszhat abban, ha a CSV-adatok a várttól eltérően jelennek meg.

- Az eszköz dátumának és idejének változása hatására módosulhat a sorrend, illetve a kijelölt dátumtartományon kívüli adatok is megjelenhetnek.
- Ha hosszú idő telik el a készülékleolvasások között, akkor a készülékre vonatkozó adatok több blokkban jelenhetnek meg.

Szószedet

A

A/B séma A napi ritmustól eltérő, de a szokásos életstílussal összeegyeztethető aktivitásszintekhez tartozó bázisséma. Ilyen például a heti egyszeri sportolás, az alvási szokások változása a hétvégén, a hosszabb ideig tartó fokozott vagy csökkent aktivitás, továbbá a menstruációs időszak.

A1c Glikozilált hemoglobin.

A1c mérése A hemoglobin A1c mérése, amellyel egy időszakra vonatkozóan követhető a vércukorszint.

alacsony glükóz A pumpa figyelmeztet, ha a szenzor észlelése szerint a felhasználó glükózsztíve erre az értékre vagy ez alá csökken. Ez a funkció ki-be kapcsolható.

alacsony tartályszint jelzése Programozható jelzés, amely értesíti, ha már csak adott számú egység van a pumpa tartályában, illetve ha már csak adott időtartam van hátra a tartály kiürüléséig.

B

bázisinzulin Óránkénti, folyamatosan adagolt inzulin, amelyet az inzulinpumpa automatikusan ad be a pumpán beállított előre programozott profilok és személyre szabott ütemek alapján. A pumpa adagol egy napi inzulinmennyiséget, amely általában fedezi a háttérinzulinszintet az étkezésmentes időszakokra (például éjszakára és az étkezések között).

bázisprofil Kezdő- és záróidőponttal rendelkező bázisütem. A felhasználó egy 24 órás időszakra több különböző profilt programozhat be a pumpán eltérő bázisütemekkel a jobb vércukorszint-szabályozás érdekében.

bázissémák A felhasználó legfeljebb három különböző bázisütem-sémát programozhat be a pumpán a bázisinzulin beadásához: Standard (Normál), A és B. Az egyes sémákhoz legfeljebb 48 bázisütem állítható be.

bázisütem A pumpa azon beállítása, mely folyamatos inzulininfúziót tart fenn, ezáltal stabilan tartja a vércukrot az étkezések között és éjszaka. A bázisinzulin a hasnyálmirigy inzulintermelését utánozza, így fedezi a szervezet nem táplálékhoz kötött inzulinszükségletét.

boluszulin Egy adag inzulin, mely a várható (például étkezés utáni) vércukor-emelkedést kompenzálja, vagy a céltartományba csökkenti a magas vércukorértéket.

C

CareLink™ Personal Online szolgáltatás, amely lehetővé teszi a diabéteszadatok kezelését az interneten.

CareLink™ USB Készülék, amely a Medtronic Diabetes Paradigm sorozatú inzulinpumpákban vagy a Guardian REAL-TIME monitorokban tárolt adatoknak a CareLink™ szoftverbe való, a számítógép egy USB-portján keresztül feltöltésére használatos.

Com-Station Olyan eszköz, amellyel a MiniMed 508 pumpa és a külső cégek által gyártott mérőeszközök átmenő adatai letölthetők a számítógépre.

ComLink Rádiófrekvenciás adó-vevő készülék, amellyel a Paradigm pumpa vagy a Guardian REAL-Time CGM rendszer adatai letölthetők a számítógépre.

csatlakozás A mérőopció bekapcsolása és beállítása, miáltal a pumpa fogadhatja a CONTOUR® LINK, a OneTouch® UltraLink™ vagy a Paradigm Link® mérőeszköz által végzett vércukormérés eredményeit.

cserearány Az az inzulinmennyiség, amely egy (1) csereegység szénhidrát kompenzálásához szükséges. (Lásd még: CH-arány.)

D

Dual Wave® (kéthullámú) bolus Az azonnal adagolt normál bolus és az azt követő Square Wave (négyzet hullámú) bolus kombinációja. A négyzet hullámú rész adagolása adott időtartamon belül egyenletes.

E

Easy Bolus™ (Egyszerű bolus) A normál bolus beadásának módja az Easy Bolus gomb megnyomásával a pumpán.

étkezési bolus Az az inzulinadag, amely kompenzálja az étkezések után várhatóan bekövetkező vércukor-emelkedést.

expressz bolus Bármely típusú bolus beadásának módja a pumpa Express bolus gombjának megnyomásával.

F

felfüggesztés A pumpa azon funkciója, amely minden inzulinadagolást leállít. Minden aktuális bolusbeadás és/vagy feltöltés megszakad. A bázis adagolása újraindításig szünetel.

feltöltés A pumpa vagy mérőeszköz adatainak átvitele a CareLink™ Personal kiszolgálóra.

G

görbe alatti átlagos terület A magas és az alacsony vércukorszint (hiperglikémia és hipoglikémia) átlagos hatása a szenzor általi átvitel időtartama alatt.

H

hangjelzéses bolus A pumpa beprogramozható úgy, hogy a felhasználó csipogást halljon egy beadandó bolusinzulin-mennyiség (például 0,5 vagy 1,0 egység) kiválasztásakor. Ez olyan helyzetekben hasznos, amikor a pumpa gombjai nem láthatók jól.

HbA1c Glikozilált hemoglobin.

HbA1c mérése A hemoglobin A1c mérése, amellyel a vércukorszabályozás vagy a szintek átlaga mérhető egy 2-3 hónapos időszakra vonatkozóan.

hiperglikémia Megemelkedett vércukorszint, amely vércukorszintméréssel mutatható ki, és a következő tünetek kísérhetik: hányinger, hányás, homályos látás, fejfájás, gyomorbántalmak, gyakori és nagy mennyiségű vizeletürítés, valamint levertség.

hipoglikémia Alacsony vércukorszint, amely vércukorszintméréssel mutatható ki, és a következő tünetek kísérhetik: túlzott éhség, remegés vagy reszketés, izzadás, „táncoló” látás, szédülés, fejfájás, zavaros beszéd, hirtelen hangulatváltások, valamint személyiségváltozás.

CH

CH Szénhidrát.

CH-arány (szénhidrátarány) Az a szénhidrátmennyiség, melyet egy egységnyi inzulin kompenzál. (Lásd még: cserearány.)

CH-egység A táplálékbevitel a Bolus Wizard használatakor. Megadható (szénhidrát) grammban vagy csereegységben.

I

ideiglenes Átmeneti.

ideiglenes bázis Ideiglenes, egyszeri bázisinzulin megadott adagban és időtartamig. A speciális, nem mindennapos tevékenységekkel vagy állapotokkal járó inzulinszükségletet elégíti ki.

infúziós szerelék Olyan eszköz, amellyel a kanül beilleszthető és rögzíthető a bőr alatt, valamint az inzulin csöveken át a pumpából a bevezetési helyre továbbítható.

inzulinérzékenység Az az érték (mg/dl-ben vagy mmol/l-ben), mellyel a vércukorszint (VC) egy egységnyi inzulin hatására csökken. (A Bolus Wizard adata.)

inzulinkoncentráció Az orvos által a felhasználó számára előírt erősségű vagy típusú inzulin. Ez hatással van a pumpa által beadott inzulin ütemére. Ha a felhasználó inzulinkoncentrációja változik, a bázissémákat, valamint a maximális bázis- és bolusütemeket újra kell programozni a pumpán.

K

kalibrálásra való figyelmeztetés A Kal.-figyelmeztetés az az időtartam, amennyivel a jelenlegi kalibrációs érték érvényességének lejártá előtt a felhasználó figyelmeztetést szeretne kapni a pumpától az újabb kalibrálásra egy VC MÉRÉS értesítés képében. Ha például a Kal.-figyelmeztetés két órára van állítva, a VC MÉRÉS értesítés két órával a kalibráció tervezett időpontja előtt aktiválódik.

kézi bolus (Manual Bolus) A Bolus menü egyik választható eleme, ha a Bolus Wizard szolgáltatás aktív. A bolusprogramozás egyik, a Bolus Wizard használata nélküli módja.

ketonellenőrzés A keton olyan melléktermék, amely akkor jön létre, ha a szervezet arra kényszerül, hogy cukor helyett zsírt égessen az energianyeréshez. Ez jelezhet inzulinhiányt a szervezetben. A ketonellenőrzés a vérben vagy a vizeletben méri a ketonkoncentrációt.

korrekciós bolus Az az inzulinmennyiség, mely a magas vércukorszint céltartományba való csökkentéséhez szükséges.

korrekciós tényező (érzékenységi tényező) Az a mennyiség, amellyel a vércukor 1,0 egység inzulin hatására csökken. Ez a tényező használható a korrekciós bolus mennyiségének kiszámítására, ha magas a vércukorszint.

$(VC\text{-szint}) - (VC\text{-cél}) = X$

$X \div (\text{korrekciós tényező}) =$
korrekciós bolus mennyisége

L

lépés Az inzulin növekménye, melyet az Easy Bolus szolgáltatással történő beadáshoz lehet beállítani és használni.

M

magas glükóz A pumpa figyelmeztet, ha a szenzor észlelése szerint a felhasználó glükózsintje eléri vagy túllépi ezt az értéket. Ez a funkció ki-be kapcsolható.

maximális bázisinzulin Az a maximális mennyiségű bázisinzulin, amelyet a pumpa egyszerre ad le. (Az értéket a felhasználó állítja be.)

maximális bolus Az a maximális mennyiségű bolusinzulin, amelyet a pumpa egyszerre ad le. (Az értéket a felhasználó állítja be.)

mérőeszköz Olyan orvosi eszköz, amellyel megközelítőleg meghatározható a vércukor koncentrációja. A vizsgálathoz vércseppet helyeznek egy egyszerhasználatos tesztszalagra, amelyet a mérőeszköz leolvas, majd ez alapján kiszámítja a vércukorszintet. A mérőeszköz mg/dl-ben vagy mmol/l-ben adja meg a szintet.

mérőopció Olyan szolgáltatás, amellyel engedélyezhető, hogy a pumpa fogadja egy csatlakoztatott vércukormérő eszköz által mért vércukorértékeket.

µl mikroliter

N

négyszöghullámú rész (Sq) A kéthullámú bolus második része. A négyszöghullámú rész adagolása az azonnali adagrész beadása után, egyenletesen, adott ideig történik.

normál bolus Adott egységnyi inzulin azonnali beadása.

R

RF Rádiófrekvenciás.

S

Square Wave[®] bolus (Négyszöghullámú bolus) Egyenletesen, a felhasználó által megadott ideig (30 perc-8 óra) adagolt bolus.

Standard séma A normál bázis a szokásos napi tevékenységekhez. Ha a sémaszolgáltatás ki van kapcsolva, a pumpa a normál sémát használja.

T

távodó azonosítója Az éppen használatban lévő távodó sorozatszám.

V

VC Vércukor.

Tárgymutató

A

- adatátviteli kábel 4
- adatátviteli kábel, támogatott 5
- adatbázis
 - másolat, biztonsági mentés 57
 - rendszer nem érhető el 58
 - visszaállítás biztonsági másolattal 58
 - rendszer nem érhető el 58
- aktiválás, készülékek 40
- alapfunkciók, CareLink Pro 2
- alapvető CareLink Pro-feladatok 16
- alkalmazás, használati útmutató 5
- alkalmazási terület 6

Á

- állapotsor, CareLink Pro 9
- általános beállítások megadás 18
- áttekintés, a CareLink Pro működése 1

B

- beállítások
 - ellenőrzés, jelentésekhez 48
 - rendszer
 - értelmezés 18
 - megadás 18
 - általános beállítások 18
 - beteg beállításainak megnyitása
 - adatok kiválasztása 21
 - betegkeresés beállításai 21
 - oszlopok sorrendjének megváltoztatása 22
 - betegprofilok beállításai 20
 - adatmezők
 - kiválasztása 20
 - egyéni mező hozzáadása 20
 - mezők sorrendjének megváltoztatása 21
 - jelentéskészítéssel

- kapcsolatos beállítások 22
- adatok kiválasztása 23
- oszlopok sorrendjének megváltoztatása 23
- bejelentkezés
 - a CareLink Pro szoftverbe 8
- beolvasás, a beteg készülékének adatai 41
- beolvasás, készülékadatok
 - CareLink Personal szoftverből 29
 - kapcsolódás a CareLink Personal szoftverhez 26
 - e-mail meghívó 28
 - meglévő fiók 26
 - új adatok jelentésekhez 46
- betegkeresés beállításai megadás 21
- oszlopok sorrendjének megváltoztatása 22
- betegprofilok
 - bezárás 17
 - létrehozás 25
 - megnyitás 17
 - szerkesztés 25
- betegprofilok beállításai megadás 20
- adatmezők kiválasztása 20
- egyéni mező hozzáadása 20
- mezők sorrendjének megváltoztatása 21
- bezárás, betegprofilok 17
- biztonság 6
- biztonsági funkciók, CareLink Pro 2
- biztonsági mentés, adatbázis 57
- rendszer nem érhető el 58

C

- CareLink Personal adatok beolvasása 29

- kapcsolódás fiókhoz 26
- e-mail meghívó 28
- meglévő fiók 26
- CareLink Pro
 - alapfunkciók 2
 - állapotsor 9
 - áttekintés 1
 - biztonsági funkciók 2
 - főmenü elemei 12
 - online súgórendszer 14
 - további információra utaló hivatkozások 14
 - útmutató 13
 - engedélyezés 14
- ComLink 4, 33
- Com-Station 4, 33
- Cs**
- csatlakoztatás a számítógéphez,
 - készülékek 31
 - áttekintés 31
 - kábelek
 - soros 32
 - USB 32
 - kiegészítő tartozékok
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - mérőopciók 33
 - számítógépes kapcsolatok
 - soros 32
 - USB 32
- CSV-fájlok
 - exportálás, készülékadatok 53
- D**
- Devices munkaterület
 - beolvasás, készülékadatok 41
 - hozzáadás, készülékek 35
 - Guardian monitor 35
 - mérőeszközök 38
 - pumpák 35
 - tárolás, készülékek 40
 - aktiválás 40
 - inaktiválás 40
 - törlés, készülékek 40
- dokumentumok ezen használati útmutatóval kapcsolatban 2
- E**
- együtműködési jelentés
 - ismertetés 52
- ellenjavallatok 7
- ellenőrzés
 - készülékadatok jelentésekhez 46
- ellenőrzés, jelentés beállításai 48
- elsődleges CareLink Pro-feladatok 16
- e-mail meghívó CareLink Personal-fiók létrehozásához 28
- eszköztár a CareLink Pro
 - használatához
 - gombok 12
 - exportálás, készülékadatok 53
- É**
- értelmezés, jelentések 51
 - együtműködési jelentés 52
 - készülékbeállítások
 - pillanatképe 52
 - napi részletes jelentés 53
 - naplójelentés 52
 - szenzor- és mérőadatok
 - összefoglaló jelentése 52
- értesítés szoftverfrissítésekről 56
- F**
- felhasználó biztonsága
 - ellenjavallatok 6
 - figyelmeztetések 6
 - javallatok a felhasználáshoz 6
- felhasználói felület
 - állapotsor 9
 - eszköztár
 - gombok 12
 - menüsor 12
 - navigálás 9
 - online súgórendszer 14
 - további információra utaló hivatkozások 14
 - útmutató 13
 - engedélyezés 14
- felvenni kívánt dátumok
 - kiválasztás jelentésekhez 50
- figyelmeztetések 6
- főmenü elemei 12
- frissítés, szoftver 56
- funkciók, CareLink Pro 2
 - biztonság 2
- G**
- globális rendszerbeállítások
 - értelmezés 18
 - megadás 18
 - általános beállítások 18
 - beteg beállításainak megnyitása
 - adatok kiválasztása 21
 - betegkeresés beállításai 21
 - oszlopok sorrendjének megváltoztatása 22
 - betegprofilok beállításai 20
 - adatmezők kiválasztása 20
 - egyéni mező
 - hozzáadása 20
 - mezők sorrendjének megváltoztatása 21
 - jelentéskészítéssel kapcsolatos

- beállítások
 - adatok kiválasztása 23
 - oszlopok sorrendjének megváltoztatása 23
- gombok az eszköztáron 12
- Guardian monitor
 - hozzáadás a rendszerhez 35
- Guardian monitorok
 - inaktiválás 40
- H**
- hardvercsatlakozások 31
 - áttekintés 31
 - kábelek
 - soros 32
 - USB 32
 - kiegészítő tartozékok
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - mérőopciók 33
 - számítógépes kapcsolatok 32
 - soros 32
 - USB 32
- használati útmutató
 - kapcsolódó dokumentumok 2
 - útmutatóban használt kifejezések 5
- helyettesítő készülékek
 - választható mérőeszközök 5
- hozzáadás, a beteg készülékének felvétele a rendszerbe
 - Guardian monitor 35
 - mérőeszközök 38
 - pumpák 35
- hozzáadás, beteg felvétele a CareLink Pro alkalmazásban 25
- hozzáadás, Guardian monitor felvétele a rendszerbe 35
- hozzáadás, készülék felvétele a rendszerbe 35
- hozzáadás, mérőeszköz felvétele a rendszerbe 38
 - választható helyettesítő mérőeszközök 5
- hozzáadás, pumpa felvétele a rendszerbe 35
- I**
- inaktiválás, készülékek 40
- indítás, szoftver 8
 - bejelentkezés 8
 - jelszó beírása 8
- inzulinpumpák CareLink Pro-támogatással 3
- inzulinpumpák, támogatott 3
- ismertetés, jelentések 51
 - együttműködési jelentés 52
 - készülékbeállítások
 - pillanatképe 52
 - napi részletes jelentés 53
 - naplójelentés 52
 - szenzor- és mérőadatok összefoglaló jelentése 52
- J**
- jelentés beállításai
 - ellenőrzés 48
- jelentés időszaka
 - kiválasztás 44
- jelentések
 - értelmezés 51
 - ismertetés
 - együttműködési jelentés 52
 - készülékbeállítások pillanatképe 52
 - napi részletes jelentés 53
 - naplójelentés 52
 - szenzor- és mérőadatok összefoglaló jelentése 52
- létrehozás 44
 - beolvasás, új készülékadatok 46
 - ellenőrzés, beállítások 48
 - ellenőrzés, készülékadatok 46
 - kiválasztás, jelentés időszaka 44
 - kiválasztás, jelentéstípusok és felvenni kívánt dátumok 50
 - kiválasztás, készülékek 45
 - megnyitás, Reports munkaterület 44
 - megtekintés 51
 - mentés 51
 - nyomtatás 51
 - létrehozás, saját 53
 - megtekintés 51
 - mentés 51
 - nyomtatás 51
- jelentéskészítéssel kapcsolatos beállítások
 - megadás 22
 - adatok kiválasztása 23
 - oszlopok sorrendjének megváltoztatása 23
- jelentéstípusok
 - kiválasztás jelentésekhez 50
- jelszó
 - beírás a CareLink Pro használatához 8
- K**
- kapcsolódás CareLink Personal-fiókokhoz 26
 - adatok beolvasása 29

- e-mail meghívó 28
 - meglévő fiók 26
 - kapcsolódó dokumentumok 2
 - kábelek a készülékek számítógéphez való csatlakoztatásához
 - soros 32
 - USB 32
 - készülékadatok
 - adatok beolvasása a CareLink Personal szoftverből 29
 - beolvasás a beteg készülékéről 41
 - kapcsolódás a CareLink Personal szoftverhez 26
 - e-mail meghívó 28
 - meglévő fiók 26
 - készülékbeállítások pillanatképe ismertetés 52
 - készülékek
 - aktiválás 40
 - beolvasás, adatok 41
 - új adatok jelentésekhez 46
 - CareLink Pro-támogatás 3
 - csatlakoztatás
 - a számítógéphez 31
 - áttekintés 31
 - kábelek
 - soros 32
 - USB 32
 - kiegészítő tartozékok
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - mérőopciók 33
 - számítógépes kapcsolatok
 - soros 32
 - USB 32
 - ellenőrzés, adatok
 - jelentésekhez 46
 - exportálás, adatok 53
 - hozzáadás a rendszerhez 35
 - Guardian monitor 35
 - mérőeszközök 38
 - pumpák 35
 - inaktiválás 40
 - kiválasztás jelentéshez 45
 - megrendelés 5
 - támogatott 3
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - inzulinpumpák 3
 - mérőeszköz adatátviteli kábele 4, 5
 - vércukorszintmérők 3
 - tárolás a rendszerben 40
 - aktiválás 40
 - inaktiválás 40
 - törlés 40
 - törlés a rendszerből 40
 - kiegészítő készülékek
 - a számítógéppel történő kommunikációhoz
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - kiválasztás
 - jelentés időszaka 44
 - jelentéstípusok és felvenni kívánt dátumok 50
 - készülékek, jelentéshez 45
 - kommunikációs eszközök CareLink Pro-támogatással 4
 - kommunikációs eszközök, támogatott 3
- L**
- letöltés, szoftverfrissítések 56
 - létrehozás, betegprofilok 25
 - létrehozás, jelentések 44, 51
 - beolvasás, új készülékadatok 46
 - ellenőrzés, jelentés beállításai 48
 - ellenőrzés, készülékadatok 46
 - készítés, saját jelentés 53
 - kiválasztás, jelentés időszaka 44
 - kiválasztás, jelentéstípusok és felvenni kívánt dátumok 50
 - kiválasztás, készülékek 45
 - megnyitás, Reports munkaterület 44
 - megtekintés 51
 - mentés 51
 - nyomtatás 51
- M**
- másolat, adatbázis biztonsági mentése 57
 - rendszer nem érhető el 58
 - Medtronic MiniMed-termékek megrendelés 5
 - meglévő CareLink Personal-fiók kapcsolódás 26
 - megnyitás
 - Reports munkaterület 44
 - megnyitás, beteg beállításai megadás
 - adatok kiválasztása 21
 - megnyitás, betegprofilok 17
 - megnyitás, CareLink Pro 8
 - bejelentkezés 8
 - jelszó beírása 8
 - megrendelés
 - készülékek 5
 - Medtronic MiniMed-termékek 5
 - mérőeszközök 5
 - pumpák 5
 - megtekintés
 - jelentések 51

- mentés
 - jelentések 51
- menüsor, CareLink Pro 12
- mérőeszköz, kábel 4
- mérőeszköz, név
 - helyettesítő készülékek 5
- mérőeszköz, támogatott adatátviteli kábel 4, 5
- mérőeszközök
 - aktiválás 40
 - beállítások a számítógéppel történő kommunikációhoz 33
 - beolvasás, adatok 41
 - csatlakoztatás
 - a számítógéphez 31
 - kábelek
 - soros 32
 - USB 32
 - kiegészítő tartozékok
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - mérőopciók 33
 - számítógépes kapcsolatok
 - soros 32
 - USB 32
 - hozzáadás a rendszerhez 38
 - inaktiválás 40
 - megrendelés 5
 - támogatott 3
 - törlés 40
- MiniMed webhely 3
- munkaterületek 10
- N**
- napi részletes jelentés
 - ismertetés 53
- naplójelentés
 - ismertetés 52
- navigációs sáv
 - munkaterületek 10
- navigálás
 - munkaterületek 10
- navigálás a CareLink Pro felhasználói felületén 9
- Ny**
- nyomtatás
 - jelentések 51
- O**
- online készülékadatok
 - adatok beolvasása 29
 - kapcsolódás a CareLink Personal szoftverhez 26
 - e-mail meghívó 28
 - meglévő fiók 26
- P**
- profilok
 - bezárás 17
- létrehozás 25
- megnyitás 17
- szerkesztés 25
- pumpák
 - aktiválás 40
 - beolvasás, adatok 41
 - csatlakoztatás
 - a számítógéphez 31
 - kábelek
 - soros 32
 - USB 32
 - kiegészítő tartozékok
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - mérőopciók 33
 - példa 31
 - számítógépes kapcsolatok
 - soros 32
 - USB 32
 - hozzáadás a rendszerhez 35
 - inaktiválás 40
 - kommunikáció a számítógéppel
 - irányelvek 42, 46
 - megrendelés 5
 - támogatott 3
 - törlés 40
 - R**
 - rendszer nem érhető el
 - adatbázis biztonsági mentésekor vagy visszaállításakor 58
 - rendszerbeállítások
 - értelmezés 18
 - megadás 18
 - általános beállítások 18
 - beteg beállításainak megnyitása
 - adatok kiválasztása 21
 - betegkeresés beállításai 21
 - oszlopok sorrendjének megváltoztatása 22
 - betegprofilok beállításai 20
 - adatmezők kiválasztása 20
 - egyéni mező
 - hozzáadása 20
 - mezők sorrendjének megváltoztatása 21
 - jelentéskészítéssel
 - kapcsolatos beállítások 22
 - adatok kiválasztása 23
 - oszlopok sorrendjének megváltoztatása 23
 - Reports képernyő
 - áttekintés 43

S
 segélyvonal 3
 telefonszámok 3
 soros csatlakozók 32
 sűgőrendszer, CareLink Pro 14

Sz
 számítógép
 készülékek csatlakoztatása 31
 áttekintés 31
 kábelek
 soros 32
 USB 32
 kiegészítő tartozékok
 ComLink 33
 Com-Station 33
 mérőopciók 33
 számítógépes kapcsolatok
 soros 32
 USB 32

szenzor- és mérőadatok összefoglaló
 jelentése
 ismertetés 52

szerkesztés, betegprofilok 25

szoftverfrissítések 56
 értesítés 56
 letöltés 56

szószedet 69

T
 támogatás 3
 telefonszámok és webhelycímek 3

támogatott készülékek 3
 ComLink 4
 Com-Station 4
 inzulinpumpák 3
 kommunikációs eszközök 4
 mérőeszköz átviteli kábele 4
 vércukorszintmérők 3
 helyettesítő készülékek 5

támogatott kommunikációs eszközök 3

támogatott mérőeszközök 3

támogatott pumpák 3

tárolás, a beteg készülékének mentése
 a rendszerben 40
 aktiválás 40
 inaktiválás 40

telefonszámok, segélyvonal 3

termék
 áttekintés 1

terméktámogatás 3

további információra utaló
 hivatkozások, CareLink Pro 14

törlés, a beteg készülékének kiiktatása
 a rendszerből 40

U
 USB-csatlakozók 32

Ú
 útmutató, CareLink Pro 13
 engedélyezés 14

V
 vércukormérők, támogatott 3
 vércukorszintmérők CareLink Pro-
 támogatással 3
 visszaállítás, adatbázis 58
 rendszer nem érhető el 58

W
 webhely, Medtronic MiniMed 3